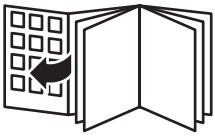
Face tanner

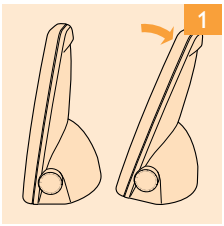
HB179, HB175, HB172

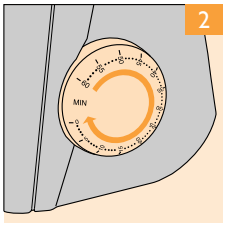
PHILIPS

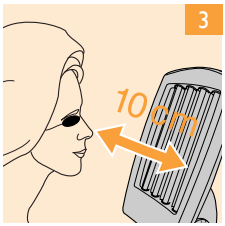
Downloaded from www.vandenborre.be



Downloaded from www.vandenborre.be







Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

ENGLISH 6
DANSK 10
DEUTSCH 14
ESPAÑOL 19
FRANÇAIS 24
ITALIANO 29
NEDERLANDS 34
NORSK 39
PORTUGUÊS 43
SVENSKA 48
TÜRKÇE 52

HB179, HB175, HB172

Downloaded from www.vandenborre.be

Introduction

With this face tanner you can suntan at home. A timer ensures that each session does not last longer than 60 minutes. Just as with natural sunlight, overexposure must be avoided (see chapter 'Tanning and your health').

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Water and electricity are a dangerous combination! Do not use this appliance in wet surroundings (e.g. in the bathroom or near a shower or swimming pool).
- If you have just been swimming or have just taken a shower, dry yourself thoroughly before using the appliance.
- Make sure children do not play with the appliance.
- Always unplug the appliance after use.
- Let the appliance cool down for approx. 15 minutes before storing it.
- Make sure the vents in the back of the appliance remain open during use.
- Do not exceed the recommended tanning times and the maximum number of tanning hours (see section 'Tanning sessions: how often and how long?').
- Do not tan your face more than once a day. Avoid excessive exposure to natural sunlight on the same day.
- Do not use the tanning appliance if you have a disease and/or use medication or cosmetics that increase the sensitivity of your skin. Be extra careful if you are hypersensitive to UV light. Consult your doctor in case of doubt.
- Do not use the tanning appliance and consult your doctor if unexpected effects such as itching occur within 48 hours after the first tanning session.
- The appliance is not to be used by people who get sunburnt without tanning when exposed to the sun, by persons suffering from sunburn, by children, or by persons who suffer (or have previously suffered) from skin cancer or who are predisposed to skin cancer.
- Consult your doctor if persistent lumps or sores appear on the skin, or if there are changes in pigmented moles.
- Always wear the protective goggles supplied while tanning to protect your eyes against overexposure (also see chapter 'Tanning and your health').
- Remove creams, lipstick and other cosmetics well in advance of a tanning session.
- Do not use any sunscreens or suntan accelerators.
- If your skin feels taut after the tanning session, you may apply a moisturising cream.
- Never use the face tanner if the timer is defective.
- Colours may fade under the influence of the sun. The same effect may occur when using this appliance.
- Do not expect the appliance to yield better results than natural sunlight.

Tanning and your health

The sun, UV and tanning

The sun

The sun supplies various types of energy. Visible light enables us to see, ultraviolet (UV) light gives us a tan and the infrared (IR) light in sunlight provides the heat in which we like to bask.

Downloaded from www.vandenborre.be

UV and your health

Just as with natural sunlight, the tanning process will take some time. The first effect will only become visible after a few sessions (see section 'Tanning sessions: how often and how long?').
Overexposure to ultraviolet light (natural sunlight or artificial light from your tanning appliance) can cause sunburn. Besides many other factors, such as overexposure to natural sunlight, incorrect and excessive use of a tanning appliance may increase the risk of skin and eye problems. The degree to which these effects occur is determined by the nature, intensity and duration of the exposure on the one hand and the sensitivity of the person involved on the other hand. The more the skin and the eyes are exposed to UV light, the higher the risk of keratitis, conjunctivitis, damage to the retina, cataracts, premature skin ageing and the development of skin tumours will be. Some medications and cosmetics increase the sensitivity of the skin.

- **It is therefore highly important:**
- that you follow the instructions in chapter 'Important' and section 'Tanning sessions: how often and how long?';
- that the tanning distance (the distance between the appliance and your face) is 10 cm;
- that you do not exceed the maximum number of tanning hours per year (i.e. 24 hours or 1440 minutes);
- that you always wear the goggles provided while tanning.

Tanning sessions: how often and how long?

- **Do not take more than one tanning session per day, over a period of five to ten days**
- **Allow an interval of at least 48 hours between the first and the second session.**
- **After this 5- to 10-day course, we advise you to give your skin a rest for a while.**
- **Approximately one month after a course, your skin will have lost much of its tan. You can then start a new course.**
- **If you want to keep your tan, do not stop tanning after the course, but continue taking one or two tanning sessions a week.**
- **Whether you choose to stop tanning for a while or whether you continue tanning on a lower frequency, always keep in mind that you must not exceed the maximum number of tanning hours.**
- **For this appliance the maximum is 24 tanning hours (=1440 minutes) a year.**

Example

Suppose you are taking a 10-day tanning course, consisting of a 9-minute session on the first day and a 25-minute session on each of the following nine days.
The entire course will then last (1 x 9 minutes) + (9 x 25 minutes) = 234 minutes.
In one year you can take 6 of these courses, as 6 x 234 minutes = 1404 minutes.

Table

As is shown in the table, the first session of a tanning course should always last 9 minutes, irrespective of the sensitivity of the skin. If you think that the sessions are too long for you (e.g. if the skin gets taut and tender after the session), we advise you to reduce the length of the sessions by e.g. 5 minutes.
Note: For a beautiful, even tan, turn your face to the left and right from time to time during the session so that the sides of the face are better exposed to the tanning light.
Note: If your skin feels slightly taut after tanning, you can apply a moisturising cream.

Duration of the tanning session in minutes	for persons with very sensitive skin	for persons with normal sensitive skin	for persons with less sensitive skin
1st session	9	9	9
break of at least 48 hours	break of at least 48 hours	break of at least 48 hours	break of at least 48 hours

Downloaded from www.vandenborre.be

Duration of the tanning session in minutes	for persons with very sensitive skin	for persons with normal sensitive skin	for persons with less sensitive skin
2nd session	10-15	20-25	30-40
3rd session	10-15	20-25	30-40
4th session	10-15	20-25	30-40
5th session	10-15	20-25	30-40
6th session	10-15	20-25	30-40
7th session	10-15	20-25	30-40
8th session	10-15	20-25	30-40
9th session	10-15	20-25	30-40
10th session	10-15	20-25	30-40

Using the appliance

1 Place the appliance on a solid, flat and stable surface.
- The appliance can be placed in two positions: upright and tilted. (Fig. 1)

2 Put the plug in the wall socket.

3 Consult the table in these instructions for use to determine the appropriate duration of the session.

4 Put on the protective goggles supplied.

5 Set the timer to the appropriate tanning time. (Fig. 2)

6 Position yourself in front of the face tanner.
- The distance between your face and the tanning lamps should be 10 cm. (Fig. 3)

When the set time has elapsed, the timer will automatically switch off the appliance.

7 Always unplug the appliance after use.

8 Keep track of the overall number of sessions you have had on a piece of paper or by means of the memory knobs (type HB175 only).

Protective goggles

The protective goggles should only be used when tanning with a Philips tanning appliance. They should not be used for other purposes.
The protective goggles comply with protection class II according to directive 89/686/EEC.

Cleaning

Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning it.

- You can clean the outside of the appliance with a damp cloth. Make sure that no water runs into the appliance.

Never use scouring pads and abrasive liquids such as scouring agents, petrol or acetone to clean the appliance.

1 Clean the protective goggles with a moist cloth.

Downloaded from www.vandenborre.be

Replacement

The light emitted by the tanning lamps will become less bright in time (i.e. after a few years in case of normal use). When this happens, you will notice a decrease in the tanning capacity of the appliance. You can solve this problem by setting a slightly longer tanning time or by having the tanning lamps replaced.

Always have the tanning lamps and starters replaced by a service centre authorised by Philips. Only they have the knowledge and skills required for this job and the original spare parts for your face tanner.

Additional or replacement goggles, type HB071, can be ordered under service number 4822 690 80123.

Environment

- **The lamps of face tanners contain substances that may pollute the environment. When you discard the lamps, do not throw them away with the normal household waste, but dispose of them at an official collection point.**
- **Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment. (Fig. 4)**

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guarantee restrictions

The tanning lamps are not covered by the terms of the international guarantee.

Troubleshooting

If problems should arise with this appliance and you are unable to solve them by means of the information below, please contact the nearest Philips service centre or the Philips Customer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not start.	Make sure the plug has been properly inserted into the wall socket.
	There may be a power failure. Check if the power supply works by connecting another appliance.
Poor tanning results.	You are not following the tanning schedule suitable for your skin type. Check the table in section 'Tanning sessions: how often and how long?'.
	The distance between the lamps and your face is larger than prescribed.
	When the lamps have been used for a long time, the tanning capacity will decrease. This effect only becomes noticeable after several years. You can solve this problem by selecting a slightly longer tanning time or by having the tanning lamps replaced.

Downloaded from www.vandenborre.be

Introduktion

Med denne ansigtssol kan du tage solbad hjemme. En timer-funktion sikrer, at den enkelte behandling højst varer 60 minutter. På samme måde som ved naturligt sollys, skal man undgå overdreven soldyrkelse (se afsnittet "Solbad og sundhed").

Vigtigt

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuel senere brug.

- Før der sluttes strøm til apparatet, skal du kontrollere, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.
- Hvis ledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller af en kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug.
- Vand og elektricitet er en farlig kombination! Anvend aldrig apparatet i våde omgivelser (f.eks. i badeværelset eller i nærheden af en bruser eller swimmingpool).
- Efter en svømmetur eller et brusebad skal du tørre dig grundigt, før du bruger solariet.
- Sørg for, at børn ikke kan komme til at lege med solariet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.
- Lad apparatet køle af i ca. 15 minutter, før du stiller det væk.
- Sørg for, at lufthullerne bag på apparatet ikke tildækkes under brug.
- Overskrid ikke de anbefalede behandlingstider og det maximale antal årlige "solbruningstimer" (se afsnittet "UV-behandlinger: Hvor ofte og hvor længe?).
- Ansigtet bør højst solbrunes een gang dagligt. Undgå for meget naturligt sollys samme dag, som du har anvendt ansigtssolen.
- Brug ikke solariet, hvis du lider af en sygdom og/eller bruger medicin eller kosmetik, som øger hudens følsomhed. Vær ekstra forsigtig, hvis du er meget følsom over for UV-stråling. Spørg din læge, hvis du er i tvivl.
- Kontakt din læge og undlad brug af solariet, hvis der opstår uventede bivirkninger som f.eks. kløe inden for 48 timer efter den første behandling.
- Solariet må ikke anvendes af personer, der bliver forbrændte af den naturlige sol uden at blive brune, af personer, der er solskoldede, af børn eller af personer, der lider (eller tidligere har lidt) af hudkræft, eller som er disponerede for hudkræft.
- Rådfør dig med din læge, hvis der opstår vedvarende hævelser eller sår på huden, eller hvis der sker ændringer i hudens pigmentering (modermærker eller skønhedspletter).
- Brug altid de medfølgende beskyttelsesbriller for at beskytte øjnene mod for meget sol (se også afsnittet "Solbad og sundhed").
- Fjern altid creme, læbestift og andre kosmetiske midler før UV-behandling.
- Brug ikke nogen former for solcreme og/eller selvbrunende præparater.
- Føles huden stram efter behandlingen, kan du smøre den med lidt fugtighedscreme.
- Brug aldrig ansigtssolen, hvis timeren er defekt.
- Farver bleges ofte af den naturlige sols påvirkning, og det samme kan være tilfældet ved brug af solariet.
- Man kan ikke forvente at opnå bedre resultater ved brug af solariet end ved naturlig solbestråling. OBS! I henhold til "Vejledende retningslinier for markedsføring af UV-bestrålingsapparater (UV-sole og UV-solarier)", udstedt af Forbrugerombudsmanden, skal vi orientere om følgende: Der har i en lang årrække været foretaget videnskabelige studier af lyset fra solen. Herigennem er påvist en vis sammenhæng mellem langvarig bestråling med UV-stråler og forekomsten af alvorlige hudskader. Ligeledes er en ændring af hudens elasticitet konstateret. Der må derfor advares mod overdreven udsættelse for UV-stråling. Den i vejledningen angivne brugsafstand, bestrålingshyppighed og maksimale bestrålingstid bør endvidere nøje overholdes. Forvent ikke, at apparatet giver bedre resultater, end naturligt sollys ville gøre.

Downloaded from www.vandenborre.be

Solbad og sundhed

Solen, UV-stråler og solbad

Solen

Solen udsender forskellige former for energi: synligt lys, som gør det muligt for os at se, ultraviolet (UV) lys, som bruner huden, og infrarødt (IR) lys, som giver os en behagelig varme.

UV-stråler og sundhed

Ligesom ved naturligt sollys tager bruningsprocessen lidt tid. Den første virkning ses først efter et par behandlinger (se afsnittet "UV-behandlinger: Hvor ofte og hvor længe?").
Udsættes man for overdreven ultraviolet bestråling (fra den naturlige sol eller ved brug af solarie), kan huden blive forbrændt.
Flere faktorer, bl.a. overdreven soldyrkelse samt forkert eller overdreven brug af solarie, vil forøge risikoen for hud- og øjenskader. Hvor store skadelige virkninger, der kan opstå, afhænger dels af strålingens karakter, styrke og varighed - og dels af den pågældende persons følsomhed.
Jo længere tid hud og øjne udsættes for UV-bestråling, desto større risiko for skadevirkninger som hornhinde- og/eller bindehindebetændelse, beskadigelse af nethinden, grå stær, rynket hud samt hudkræft. Visse former for medicin og kosmetik øger følsomheden over for UV-bestråling.

- **Det er derfor utroligt vigtigt:**
- at du følger anvisningerne i afsnittene "Vigtigt" og "UV-behandlinger: Hvor ofte og hvor længe?";
- at den anbefalede bestrålingsafstand på 10 cm (afstanden mellem apparat og ansigt) overholdes;
- at du ikke overskrider det maksimale antal årlige behandlingstimer (dvs. 24 timer eller 1440 minutter);
- at du altid bruger de medleverede beskyttelsesbriller under UV-behandlingen.

UV-behandlinger: Hvor ofte og hvor længe ?

- **Tag ikke mere end én behandling om dagen i en periode på fem til ti dage**
- **Vent mindst 48 timer mellem den første og den anden behandling.**
- **Efter denne 5- til 10-dages periode anbefaler vi, at du lader huden hvile i et stykke tid.**
- **Ca. 1 måned efter en serie behandlinger, vil huden have mistet megen farve, og du kan starte en ny serie behandlinger.**
- **Du kan også vælge at fortsætte med 1 til 2 behandlinger om ugen for at vedligeholde kuløren.**
- **Uanset om du vælger at holde en pause, eller om du fortsætter behandlingerne med længere intervaller, skal du altid huske, at du ikke må overskride det maksimale antal årlige solbruningstimer.**
- **For dette solarium er maksimum 24 timer (= 1440 minutter) pr. år.**

Eksempel

Lad os antage, at du tager en 10-dages UV-serie med 9 minutter den første dag og 25 minutter de følgende 9 dage.
Hele serien varer således (1 x 9 minutter) + (9 x 25 minutter) = 234 minutter.
Du kan således tage 6 af disse serier på et år (da 6 x 234 minutter = 1404 minutter).

Tabel

Som det fremgår af tabellen, bør den første behandling i en serie aldrig vare længere end 9 minutter, uanset hudens følsomhed.
Hvis du føler, at behandlingstiden er for lang (hvis huden f.eks. føles stram og øm bagefter), anbefales det at nedsætte behandlingstiden med f.eks. 5 minutter.

Bemærk:Det flotteste og mest ensartede resultat opnås, hvis du skiftevis vender højre og venstre kind til et par gange under behandlingen.

Bemærk:Føles huden lidt stram efterbehandlingen, kan du smøre den med lidt fugtighedscreme.

Downloaded from www.vandenborre.be

Varighed af UV-behandling i minutter	for personer med meget følsom hud	for personer med normalt følsom hud	for personer med mindre følsom hud
1. behandling	9	9	9
pause på mindst 48 timer	pause på mindst 48 timer	pause på mindst 48 timer	pause på mindst 48 timer
2. behandling	10-15	20-25	30-40
3. behandling	10-15	20-25	30-40
4. behandling	10-15	20-25	30-40
5. behandling	10-15	20-25	30-40
6. behandling	10-15	20-25	30-40
7. behandling	10-15	20-25	30-40
8. behandling	10-15	20-25	30-40
9. behandling	10-15	20-25	30-40
10. behandling	10-15	20-25	30-40

Sådan bruges apparatet

1 Stil solariet på et solidt, jævnt og stabilt underlag.
- Solariet kan stilles i to positioner: opretstående eller skråt. (fig. 1)

2 Sæt stikket i en stikkontakt.

3 Se tabellen i denne brugsvejledning, og find den anbefalede behandlingstid.

4 Tag de medleverede beskyttelsesbriller på.

5 Indstil timeren til den ønskede behandlingstid. (fig. 2)

6 Sæt dig foran ansigtssolen.
- Afstanden mellem ansigt og lamper skal være 10 cm. (fig. 3)

Når den valgte tid er udløbet, slukker timeren automatisk for apparatet.

7 Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

8 Hold regnskab med den samlede behandlingstid ved at skrive ned efter hver behandling - eller ved hjælp at memory-knapperne (kun type HB175).

Beskyttelsesbriller

Beskyttelsesbrillerne må kun bruges, når du tager sol i et Philips-solarium. De må ikke bruges til andre formål.
Beskyttelsesbrillerne overholder betingelserne i beskyttelsesklasse II iht. direktiv 89/686/EEC.

Rengøring

Tag altid stikket ud af stikkontakten, og lad solariet afkøle, før det rengøres.

- Apparatets yderside kan rengøres med en fugtig klud. Sørg for, at der ikke trænger vand ind i apparatet.

Brug aldrig skuresvampe, skrappe rengøringsmidler som skurepulver, benzin, acetone eller lignende til rengøring af solariet.

Downloaded from www.vandenborre.be

1 Rengør beskyttelsesbrillerne med en fugtig klud.

Udskiftning

Lyset, som udsendes af UV-lamperne, aftager i styrke, som tiden går (ved normal brug efter et par år), og bruningseffekten bliver svagere. Man kan kompensere for dette ved enten at forlænge behandlingstiden lidt eller udskifte solarielamperne.

Lad kun autoriserede Philips servicefolk udskifte lamper og glimtændere, da kun de har den fornødne ekspertise og de originale reservedele til rådighed.

Ekstra eller nye briller, type HB071, kan bestilles under servicenr. 4822 690 80123.

Miljøhensyn

- **Lamperne i ansigtssolen indeholder substanser, der kan skade miljøet, og skal derfor holdes adskilt fra det normale husholdningsaffald, når de til sin tid kasseres. Aflevér dem i stedet på et af de lokale myndigheder anvist sted.**
- **Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflevér det i stedet på den kommunale genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet. (fig. 4)**

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside på adressen **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler eller serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

Gældende forbehold i garantien

Solarielamperne er ikke dækket at de internationale garantibestemmelser.

Fejlfinding

I tilfælde af problemer med dette apparat, som du ikke selv kan løse ved hjælp af nedenstående oplysninger, bedes du kontakte din Philips-forhandler eller det lokale Philips Kundecenter.

Problem	Løsning
Solariet starter ikke.	Kontrollér, om stikket er sat rigtigt ind i stikkontakten.
	Der kan være strømafbrydelse. Kontrollér, om strømtilførslen er i orden, ved at tilslutte et andet apparat.
Resultatet er utilfredsstillende.	Du har ikke fulgt det behandlingsprogram, der passer til din hudtype. Kontrollér tabellen i afsnittet "UV-behandlinger: Hvor ofte og hvor længe?".
	Afstanden mellem lamper og ansigt er større end foreskrevet.
	Når lamperne har været brugt i meget lang tid, vil UV-effekten aftage. Dette sker først efter flere års brug. Problemet kan afhjælpes enten ved at forlænge behandlingstiden eller ved at få lamperne udskiftet.

Downloaded from www.vandenborre.be

Einführung

Mit diesem Gesichtsbräuner können Sie sich bequem zu Hause bräunen. Ein Timer sorgt dafür, dass ein Bräunungsbad nicht länger als 60 Minuten dauert. Ebenso wie bei natürlichem Sonnenlicht ist ein zu langes UV-Bräunungsbad unbedingt zu vermeiden (siehe Kapitel "Gesundes Bräunen").

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wasser und Strom sind eine gefährliche Kombination! Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung (z. B. im Badezimmer, in der Nähe einer Dusche oder eines Schwimmbeckens).
- Trocknen Sie sich gründlich ab, wenn Sie das Gerät nach dem Duschen oder Baden verwenden möchten.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät hantieren.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- Die Lüftungsschlitze an der Rückseite des Geräts dürfen während des Gebrauchs nicht abgedeckt werden.
- Überschreiten Sie nicht die empfohlenen Bräunungszeiten und die maximale Anzahl Bräunungsstunden (siehe "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?").
- Bräunen Sie Ihr Gesicht maximal einmal täglich. Vermeiden Sie es, sich am gleichen Tag übermäßig dem natürlichen Sonnenlicht auszusetzen.
- Das UV-Bräunungsgerät darf bei Krankheit und/oder bei Einnahme von Medikamenten oder Anwendung von Kosmetika, die zu erhöhter Hautempfindlichkeit führen, nicht benutzt werden. Wenn Sie überempfindlich auf UV-Licht reagieren, ist besondere Vorsicht geboten. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.
- Falls unvorhergesehene Reaktionen, z. B. Juckreiz, innerhalb von 48 Stunden nach dem ersten Bräunungsbad auftreten, sollten Sie das Gerät nicht mehr benutzen und Ihren Arzt konsultieren.
- Das Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die sich beim Sonnen schnell einen Sonnenbrand zuziehen, auch ohne zu bräunen, oder die bereits einen Sonnenbrand haben. Dies gilt auch für Kinder oder für Personen, die anfällig für Hautkrebs sind, daran erkrankt sind oder bereits daran erkrankt waren.
- Konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn sich hartnäckige Schwellungen oder Geschwüre auf der Haut zeigen oder wenn Veränderungen an pigmentierten Muttermalen auftreten.
- Tragen Sie beim Bräunen immer die mitgelieferte Schutzbrille, um Ihre Augen vor übermäßiger Bestrahlung zu schützen (siehe auch Kapitel "Gesundes Bräunen").
- Entfernen Sie eine Weile vor der Bräunung Cremes, Lippenstift und andere Kosmetika von Ihrer Haut.
- Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel und keine Bräunungsbeschleuniger.
- Spannt Ihre Haut nach der Bräunung, können Sie eine Feuchtigkeitscreme auftragen.
- Benutzen Sie den Gesichtsbräuner nicht, wenn der Timer defekt ist.
- Verschiedene Materialien können sich, genau wie beim natürlichen Sonnenlicht, auch im Licht der UV-Lampen verfärben.
- Erwarten Sie vom Einsatz dieses Geräts keine besseren Ergebnisse als von natürlichem Sonnenlicht.

Downloaded from www.vandenborre.be

Gesundes Bräunen

Die Sonne, UV-Licht und Körperbräune

Die Sonne

Die Sonne liefert verschiedene Energiearten: Das sichtbare Licht ermöglicht uns zu sehen, das ultraviolette (UV-)Licht bräunt unsere Haut, und das infrarote (IR-)Licht spendet die Wärme, bei der wir uns wohl fühlen.

UV und Ihre Gesundheit

Ebenso wie in natürlichem Sonnenlicht dauert der Bräunungsvorgang eine gewisse Zeit. Erste Effekte werden erst nach mehreren Bräunungsbädern sichtbar (siehe "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?")
Wer sich zu lange dem ultravioletten Licht aussetzt - ob natürlichem Sonnenlicht oder den Strahlen eines Bräunungsgeräts - kann einen Sonnenbrand bekommen.
Neben vielen anderen Faktoren, etwa dem übermäßigen Kontakt mit natürlichem Sonnenlicht, kann der unsachgemäße und zu häufige Gebrauch eines Bräunungsgeräts das Risiko von Haut- und Augenproblemen erhöhen. Wie ausgeprägt sich solche Effekte zeigen, hängt einerseits von der Art, der Intensität und der Dosis der UV-Strahlen ab und andererseits von der Empfindlichkeit der betreffenden Person.
Je intensiver Haut und Augen dem UV-Licht ausgesetzt sind, desto höher ist die Gefahr von Horn- und Bindehautentzündung, Schäden an der Netzhaut, Grauem Star, vorzeitiger Hautalterung und Hauttumoren. Einige Medikamente und Kosmetika steigern die Hautempfindlichkeit.

- **Darum ist es sehr wichtig, dass Sie:**
- die Anleitungen im Kapitel "Wichtig" und im Abschnitt "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?" beachten;
- den Abstand von 10 cm zwischen dem Gerät und Ihrem Gesicht einhalten;
- die maximale Bräunungszeit pro Jahr (24 Stunden = 1440 Minuten) nicht überschreiten und
- während des Bräunungsbades immer die mitgelieferte Schutzbrille tragen.

Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?

- **Nehmen Sie über einen Zeitraum von 5 bis 10 Tagen täglich nur ein Bräunungsbad.**
- **Legen Sie zwischen dem ersten und dem zweiten Bräunungsbad eine Pause von mindestens 48 Stunden ein.**
- **Wir empfehlen, nach einer Bräunungskur von 5 bis 10 Tagen Ihrer Haut eine Pause zu gönnen.**
- **Etwa einen Monat nach Abschluss der Bräunungskur hat Ihre Haut soviel von ihrer Bräune verloren, dass Sie eine neue Bräunungskur beginnen können.**
- **Sie können aber auch anschließend an die Bräunungskur wöchentlich 1 oder 2 Bräunungsbäder nehmen, um die Bräunung aufrecht zu erhalten.**
- **Ob Sie eine Pause einlegen oder in größeren Abständen das Bräunen fortsetzen: Sie sollten stets darauf achten, die maximale Anzahl an Bräunungsstunden nicht zu überschreiten.**
- **Für dieses Gerät gilt eine maximale Anzahl von 24 Bräunungsstunden (=1440 Minuten) pro Jahr.**

Beispiel

Sie machen eine 10-Tage-Bräunungskur, die am ersten Tag mit 9 Minuten beginnt und an den folgenden 9 Tagen mit einer Sitzung von jeweils 25 Minuten fortgesetzt wird.
Die gesamte Kur umfasst dann (1 x 9 Minuten) + (9 x 25 Minuten) = 234 Minuten.
Im Laufe eines Jahres können Sie also 6 solcher Bräunungskuren durchführen (6 x 234 Minuten = 1404 Minuten).

Tabelle

Aus der folgenden Tabelle ist ersichtlich, dass jede neue Bräunungskur mit einer ersten Bräunung von 9 Minuten beginnt, und zwar unabhängig von der Hautempfindlichkeit. Wenn Sie die Bräunungsbäder

Downloaded from www.vandenborre.be

als zu lang empfinden, z. B. weil anschließend Ihre Haut spannt, sollten Sie die Dauer um etwa 5 Minuten reduzieren.

Hinweis:Eine gleichmäßig schöne Bräune erhalten Sie, indem Sie das Gesicht während des Bräunungsbads von Zeit zu Zeit nach links und rechts drehen, damit das UV-Licht auch die Seiten des Gesichts bräunen kann.

Hinweis:Wenn Ihre Haut nach dem Bräunungsbad etwas spannt, können Sie eine Feuchtigkeitscreme auftragen.

Dauer der Bräunung in Minuten	Bei sehr empfindlicher Haut	Bei normaler Haut	Bei wenig empfindlicher Haut
1. Tag	9	9	9
Mindestens 48 Stunden Pause	Mindestens 48 Stunden Pause	Mindestens 48 Stunden Pause	Mindestens 48 Stunden Pause
2. Tag	10 - 15	20 - 25	30 - 40
3. Tag	10 - 15	20 - 25	30 - 40
4. Tag	10 - 15	20 - 25	30 - 40
5. Tag	10 - 15	20 - 25	30 - 40
6. Tag	10 - 15	20 - 25	30 - 40
7. Tag	10 - 15	20 - 25	30 - 40
8. Tag	10 - 15	20 - 25	30 - 40
9. Tag	10 - 15	20 - 25	30 - 40
10. Tag	10 - 15	20 - 25	30 - 40

Das Gerät verwenden

1 Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche.
- Sie können das Gerät in zwei Positionen aufstellen - aufrecht oder schräg. (Abb. 1)

2 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

3 Halten Sie sich an die Tabelle in dieser Bedienungsanleitung hinsichtlich der empfohlenen Bräunungszeiten.

4 Setzen Sie die mitgelieferte Schutzbrille auf.

5 Stellen Sie den Timer auf die gewünschte Bräunungszeit. (Abb. 2)

6 Setzen Sie sich vor den Gesichtsbräuner.
- Der Abstand zwischen Ihrem Gesicht und den UV-Lampen sollte etwa 10 cm betragen. (Abb. 3)

Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

7 Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

8 Notieren Sie die Zahl der bereits genommenen Bräunungsbäder oder benutzen Sie die Memo-Tasten (nur HB175).

Downloaded from www.vandenborre.be

Schutzbrille

Die Schutzbrille sollte nur beim Bräunen mit einem Bräunungsgerät von Philips verwendet werden. Sie sollte nicht für andere Zwecke benutzt werden.
Die Schutzbrille erfüllt die Anforderungen der Schutzklasse II entsprechend der Richtlinie 89/686/EEC.

Reinigung

Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät abkühlen.

- Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem feuchten Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.

Benutzen Sie zum Reinigen des Gerätes keine Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Benzin oder Azeton.

1 Reinigen Sie die Schutzbrille mit einem feuchten Tuch.

Ersatzteile

Die Leistung der UV-Lampen sinkt im Laufe der Zeit; bei normalem Gebrauch erst nach mehreren Jahren. Sie bemerken dies an der nachlassenden Wirkung des Geräts. Verlängern Sie dann die Bräunungszeit oder lassen Sie die UV-Lampen austauschen.

Die UV-Lampen und Starter dürfen nur durch eine von Philips autorisierte Werkstatt ausgetauscht werden. Nur dann ist sichergestellt, dass diese Arbeiten fachgerecht und mit Original-Ersatzteilen ausgeführt werden.

Ersatzbrillen (Typ HB071) sind unter der Bestellnummer 4822 690 80123 erhältlich.

Umweltschutz

- Die UV-Lampen des Gesichtsbräuners enthalten Substanzen, die die Umwelt gefährden können. Entsorgen Sie die Lampen nicht über den gewöhnlichen Hausmüll, sondern geben Sie sie an einer der offiziellen Sammelstellen ab.
- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen. (Abb. 4)

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website **www.philips.com**. Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

Garantieeinschränkungen

Die Bedingungen der internationalen Garantie gelten nicht für die UV-Lampen.

Downloaded from www.vandenborre.be

Fehlerbehebung

Sollten Probleme auftauchen, die sich mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben lassen, setzen Sie sich bitte mit dem Philips Service Center in Ihrem Land in Verbindung.

Problem	Lösung
Das Gerät startet nicht.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker fest in der Steckdose steckt.
	Möglicherweise liegt ein Stromausfall vor. Prüfen Sie mit einem anderen Gerät, ob die Stromversorgung intakt ist.
Die Bräunung entspricht nicht der Erwartung.	Sie haben sich nicht an die für Ihren Hauttyp geeignete Bräunungskur gehalten. Beachten Sie die Informationen in der Tabelle "Das UV-Sonnenbad: Wie oft und wie lange?"
	Der Abstand zwischen Ihrem Gesicht und den UV-Lampen ist größer als empfohlen.
	Nach langer Benutzungsdauer lässt die Bräunungsleistung der UV-Lampen nach. Dies wird bei normaler Verwendung erst nach mehreren Jahren spürbar. Verlängern Sie dann die Bräunungszeit oder lassen Sie die UV-Lampen auswechseln.

Downloaded from www.vandenborre.be

Introducción

Con este solárium facial, puede broncearse en su casa. Cuenta con un temporizador que garantiza que las sesiones no duren más de 60 minutos. Al igual que con la luz solar natural, se debe evitar la exposición excesiva (ver capítulo "El bronceado y la salud").

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red de su hogar.
- Si el cable de red está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips para evitar situaciones de peligro.
- El agua y la electricidad son una combinación peligrosa. No utilice este aparato en ambientes húmedos (por ej., en el baño o cerca de una ducha o una piscina).
- Si ha estado nadando o acaba de darse una ducha, séquese completamente antes de usar el aparato.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.
- Antes de guardar el aparato, deje que se enfríe durante aproximadamente 15 minutos.
- Asegúrese de que las rejillas de ventilación de la parte posterior del aparato permanecen abiertas mientras se usa.
- No sobrepase los tiempos de bronceado recomendados ni el número máximo de horas de exposición (consulte el capítulo "Sesiones de bronceado: frecuencia y duración").
- No se broncee el rostro más de una vez al día. Evite la exposición excesiva a la luz solar natural en el mismo día.
- No utilice el aparato si tiene alguna enfermedad o si toma medicamentos o utiliza productos cosméticos que puedan aumentar la sensibilidad de su piel. Tenga especial cuidado si es muy sensible a la luz ultravioleta. En caso duda, consulte a su médico.
- No utilice el aparato y consulte a su médico si aparecen efectos inesperados, tal como picor, en las 48 horas posteriores a la primera sesión.
- No deben utilizar el aparato las personas que al tomar el sol se queman pero no se broncean, las que sufren quemaduras solares, los niños, o aquellas personas que padecen (o han padecido) cáncer de piel o tienen una predisposición a padecerlo.
- Consulte a su médico si aparecen bultos o llagas persistentes en la piel, o si se producen cambios en lunares pigmentados.
- Durante la sesión de bronceado, utilice siempre las gafas protectoras que se suministran para proteger los ojos de una exposición excesiva (ver también el capítulo "El bronceado y la salud").
- Elimine las cremas, lápiz de labios y otros cosméticos antes de someterse a una sesión de bronceado.
- No utilice filtros solares ni aceleradores del bronceado.
- Si nota la piel tirante después de una sesión de bronceado, puede aplicarse una crema hidratante.
- No utilice el solárium facial si el temporizador está defectuoso.
- Los colores pueden perder intensidad con la luz del sol. Puede ocurrir lo mismo al utilizar este aparato.
- No espere obtener mejores resultados con el aparato que con la luz solar natural.

Downloaded from www.vandenborre.be

El bronceado y la salud

El sol, los rayos ultravioleta y el bronceado

El sol

El sol proporciona varios tipos de energía. La luz visible nos permite ver, la luz ultravioleta (UV) nos broncea, y la luz infrarroja (IR) de los rayos solares nos proporciona el calor que nos gusta tomar.

Los rayos ultravioleta y la salud

Al igual que ocurre con la luz solar natural, el proceso de bronceado lleva su tiempo. Los primeros efectos sólo serán visibles tras varias sesiones (ver el capítulo: "Sesiones de bronceado: frecuencia y duración").
La exposición excesiva a la luz ultravioleta (ya sea luz solar natural o luz artificial del solárium) puede provocar quemaduras solares.
Además de otros factores, como la exposición excesiva a la luz solar natural, el uso excesivo e incorrecto de este aparato puede aumentar el riesgo de padecer enfermedades cutáneas y oculares. La medida en que esto pueda ocurrir viene determinada, por un lado, por la naturaleza, intensidad y duración de la radiación y, por otro, por la sensibilidad de la persona.
Cuanto más tiempo se expongan los ojos y la piel a los rayos ultravioleta, mayor será el riesgo de padecer queratitis, conjuntivitis, cataratas, daños en la retina, envejecimiento prematuro de la piel, o de desarrollar tumores cutáneos. Algunos medicamentos y cosméticos aumentan la sensibilidad de la piel.

- **Por lo tanto es muy importante:**
- que siga las instrucciones de los capítulos "Importante" y "Sesiones de bronceado: frecuencia y duración";
- que la distancia de bronceado (la distancia entre el aparato y la cara) sea de 10 cm;
- que no supere el número máximo de horas de bronceado anuales (es decir, 24 horas o 1440 minutos);
- que utilice siempre las gafas de protección mientras se broncea.

Sesiones de bronceado: frecuencia y duración

- **No realice más de una sesión de bronceado al día, durante un periodo de cinco a diez días.**
- **Deje un intervalo de al menos 48 horas entre la primera y la segunda sesión.**
- **Después de este ciclo de entre 5 y 10 días, recomendamos que deje descansar la piel durante un tiempo.**
- **Aproximadamente un mes después de un ciclo, la piel habrá perdido gran parte de su bronceado y podrá comenzar otro ciclo.**
- **Si quiere mantener el bronceado, no deje de utilizar el solárium después de un ciclo; realice una o dos sesiones por semana.**
- **Tanto si elige dejar de broncearse durante un tiempo, como si continúa haciéndolo con menor frecuencia, recuerde que no debe superar el número máximo de horas de bronceado.**
- **Para este aparato el número máximo de horas de bronceado al año es 24 (= 1440 minutos).**

Ejemplo

Supongamos que realiza un ciclo de bronceado de 10 días, con una sesión de 9 minutos el primer día y de 25 minutos los nueve días siguientes.
El ciclo completo durará (1 x 9 minutos) + (9 x 25 minutos) = 234 minutos.
En un año podrá realizar 6 de estos ciclos, ya que 6 x 234 minutos = 1404 minutos.

Tabla

En la tabla puede verse que la primera sesión de un tratamiento debe tener siempre una duración de 9 minutos, independientemente de la sensibilidad de la piel. Si piensa que las sesiones son demasiado largas para usted (si siente la piel tirante y sensible después de una sesión), le recomendamos que reduzca la duración de las sesiones 5 minutos, por ejemplo.

Downloaded from www.vandenborre.be

Nota:Para conseguir un bronceado bonito y uniforme, gire la cara a la izquierda y a derecha de vez en cuando durante la sesión para que los lados de la cara queden mejor expuestos a la luz bronceadora.

Nota:Si siente la piel ligeramente tirante después del bronceado, puede aplicarse una crema hidratante.

Duración de la sesión de bronceado en minutos	Para personas con piel muy sensible	Para personas con piel de sensibilidad normal	Para personas con piel poco sensible
1ª sesión	9	9	9
descanso de al menos 48 horas	descanso de al menos 48 horas	descanso de al menos 48 horas	descanso de al menos 48 horas
2ª sesión	10 - 15	20 - 25	30 - 40
3ª sesión	10 - 15	20 - 25	30 - 40
4ª sesión	10 - 15	20 - 25	30 - 40
5ª sesión	10 - 15	20 - 25	30 - 40
6ª sesión	10 - 15	20 - 25	30 - 40
7ª sesión	10 - 15	20 - 25	30 - 40
8ª sesión	10 - 15	20 - 25	30 - 40
9ª sesión	10 - 15	20 - 25	30 - 40
10ª sesión	10 - 15	20 - 25	30 - 40

Uso del aparato

1 Coloque el aparato sobre una superficie firme, plana y estable.
◗ El aparato tiene dos posiciones: vertical e inclinada. (fig. 1)

2 Enchufe el aparato a la toma de corriente.

3 Consulte la tabla para establecer la duración adecuada de las sesiones.

4 Utilice las gafas protectoras que se suministran.

5 Establezca el tiempo de bronceado adecuado en el temporizador. (fig. 2)

6 Colóquese frente al solárium facial.
◗ La distancia entre la cara y las lámparas de bronceado debe ser de 10 cm. (fig. 3)
Cuando haya transcurrido el tiempo establecido, el temporizador apagará automáticamente el aparato.

7 Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.

8 Anote en un papel todas las sesiones que haya realizado, o guarde la información en el aparato mediante los botones de memoria (sólo modelo HB175).

Gafas protectoras

Las gafas protectoras sólo de deben utilizar con un aparato de bronceado de Philips. No se deben utilizar para otros fines.
Las gafas protectoras cumplen con la protección clase II de acuerdo con la directiva 89/686/EEC.

Downloaded from www.vandenborre.be

Limpieza

Antes de limpiarlo, desenchufe siempre el aparato y deje que se enfríe.

- Puede limpiar el exterior del aparato con un paño húmedo. Asegúrese de que no entra agua en el aparato.

No utilice estropajos ni líquidos o agentes abrasivos, gasolina ni acetona, para limpiar el aparato.

1 Limpie las gafas protectoras con un paño húmedo.

Sustitución

La luz de las lámparas de bronceado perderá intensidad con el tiempo (es decir, tras unos años de uso normal). Cuando esto ocurra, notará que la capacidad de bronceado del aparato disminuye. Para solucionar este problema programe un tiempo de bronceado ligeramente superior o sustituya las lámparas.

Cambie siempre las lámparas de bronceado y los cebadores en un centro de servicio autorizado por Philips. Sólo los centros autorizados tienen los conocimientos y cualificación necesarios para realizar esta tarea, así como las piezas de repuesto originales del aparato.

Puede pedir unas gafas de recambio o adicionales, modelo HB071, con el número de servicio 4822 690 80123.

Medio ambiente

- Las lámparas de los solariums faciales contienen sustancias que pueden contaminar el medio ambiente. Cuando deseche las lámparas, no las tire junto con la basura normal del hogar; deposítelas en un punto de recogida oficial.
- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente. (fig. 4)

Garantía y servicio

Si necesita reparaciones o información, o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Restricciones de la garantía

La garantía internacional no cubre las lámparas.

Downloaded from www.vandenborre.be

Guía de resolución de problemas

Si surgiera algún problema con el aparato y no pudiera solucionarlo con la siguiente información, póngase en contacto con el centro de servicio Philips más próximo o con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.

Problema	Solución
El aparato no se enciende.	Asegúrese de que la clavija se ha conectado correctamente a la red.
	Puede que haya un fallo de suministro de energía. Compruebe si la toma de corriente funciona conectando otro aparato.
Resultados deficientes de bronceado.	No se ha seguido la tabla de bronceado adecuada para su tipo de piel. Consulte la tabla del capítulo "Sesiones de bronceado: frecuencia y duración".
	La distancia entre las lámparas y la cara es superior a la aconsejada.
	Después de utilizar durante mucho tiempo las lámparas, la capacidad de bronceado disminuye. Este efecto sólo es evidente pasados algunos años. Para solucionar este problema seleccione un tiempo de bronceado ligeramente superior o sustituya las lámparas.

Downloaded from www.vandenborre.be

Introduction

Ce solarium facial vous permet de bronzer chez vous. Un minuteur coupe automatiquement l'alimentation de l'appareil après 60 minutes de bronzage pour éviter toute surexposition (voir le chapitre « Bronzage et santé »).

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips ou un Centre Service Agréé afin d'éviter tout accident.
- L'eau et l'électricité ne font pas bon ménage ! N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide (dans la salle de bain ou près d'une douche ou d'une piscine par exemple).
- Si vous venez de nager ou de prendre une douche, séchez-vous parfaitement avant d'utiliser l'appareil.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.
- Laissez l'appareil refroidir pendant environ 15 minutes avant de le ranger.
- En cours de fonctionnement, n'obturez pas les ouies d'aération à l'arrière de l'appareil.
- Ne dépassez pas les durées de bronzage recommandées, ni le nombre maximum d'heures de bronzage (voir la section « Séances de bronzage : durée et fréquence »).
- Évitez de faire bronzer votre visage plus d'une fois par jour et de vous exposer au soleil le jour d'une séance de bronzage.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'une maladie, prenez des médicaments et/ou utilisez des produits cosmétiques susceptibles d'augmenter la sensibilité de la peau. Redoublez de prudence en cas d'hypersensibilité aux UV. En cas de doute, consultez votre médecin.
- Si vous observez des effets indésirables tels que des démangeaisons dans les 48 heures suivant la première séance, cessez d'utiliser l'appareil et consultez votre médecin.
- L'utilisation de l'appareil est strictement interdite aux personnes prédisposées aux coups de soleil, aux personnes souffrant de coups de soleil, aux enfants, ou aux personnes atteintes (ou ayant souffert) d'un cancer de la peau ou prédisposées au cancer de la peau.
- Consultez votre médecin si vous avez des ulcères ou des boutons tenaces de la peau ou si vous observez un changement d'aspect ou de taille des grains de beauté pigmentés.
- Pendant le bronzage, portez toujours les lunettes fournies avec l'appareil afin de protéger vos yeux de la lumière (voir également le chapitre « Bronzage et santé »).
- Retirez toute trace de crème, de rouge à lèvres ou de produit cosmétique avant une séance de bronzage.
- N'employez pas de lotions ou de crèmes solaires.
- Si votre peau est sèche après la séance de bronzage, vous pouvez appliquer une crème hydratante.
- N'utilisez pas le solarium facial si le minuteur est défectueux.
- Certaines couleurs pâlissent au contact des rayons du soleil. Le même phénomène peut se produire lors de l'utilisation du solarium.
- Le solarium ne garantit pas de meilleurs résultats de bronzage par rapport à une exposition au soleil.

Downloaded from www.vandenborre.be

Bronzage et santé

Le soleil, les UV et le bronzage

Le soleil

Le soleil émet un rayonnement complexe : sa lumière nous permet de voir, ses rayons ultraviolets (UV) font bronzer notre peau et ses rayons infrarouges (IR) génèrent de la chaleur.

Les UV et votre santé

Comme le bronzage naturel, le bronzage aux UV nécessite un certain temps. Les premiers effets ne seront visibles qu'après quelques séances (voir la section « Séances de bronzage : durée et fréquence »).
Une surexposition aux rayons ultraviolets (du soleil ou du solarium) peut engendrer des coups de soleil.
Outre plusieurs autres facteurs, comme la surexposition au soleil, une utilisation incorrecte ou excessive du solarium peut augmenter le risque de maladie de la peau ou des yeux. La gravité de ces maladies dépend d'une part de la nature, de l'intensité et de la durée de l'exposition, et d'autre part de la sensibilité de chacun.
Une exposition prolongée de la peau et des yeux aux UV augmente le risque d'affections telles que la kératite, la conjonctivite, les dommages à la rétine, la cataracte, le vieillissement prématuré de la peau et les tumeurs de la peau. Certains médicaments et produits cosmétiques contribuent à augmenter la sensibilité de la peau.

- **Il est dès lors très important de :**
- suivre les instructions fournies dans le chapitre « Important » et dans la section « Séances de bronzage : durée et fréquence » ;
- respecter la distance de bronzage recommandée (distance entre l'appareil et votre visage) qui doit être de 10 cm ;
- ne pas dépasser le nombre maximum d'heures de bronzage par an (c.-à-d. 24 heures ou 1 440 minutes) ;
- toujours porter les lunettes fournies pendant le bronzage.

Séances de bronzage : durée et fréquence

- **Effectuez une seule séance de bronzage par jour pendant une période de cinq à dix jours.**
- **Espacez les deux premières séances de bronzage d'au moins 48 heures.**
- **Après ce programme, laissez reposer votre peau pendant un certain temps.**
- **Environ un mois plus tard, votre peau aura perdu une grande partie du bronzage. Vous pouvez alors commencer un nouveau programme.**
- **Pour entretenir votre bronzage, effectuez une ou deux séances d'UV par semaine, après avoir suivi le programme initial.**
- **Que vous choisissiez de faire une pause pendant quelques jours ou de continuer le bronzage à une intensité plus faible, il est impératif de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures de bronzage par an.**
- **Pour ce solarium, le nombre maximum d'heures de bronzage est de 24 heures (= 1 440 minutes) par an.**

Exemple

Supposons que vous suiviez un programme de bronzage de 10 jours avec une séance de 9 minutes le premier jour et des séances de 25 minutes les neufs jours suivants.
Ce programme comprend donc (1 x 9 minutes) + (9 x 25 minutes) = 234 minutes.
Vous pouvez suivre 6 de ces programmes par an (puisque 6 x 234 minutes = 1 404 minutes).

Tableau

Dans le tableau ci-dessous, vous verrez que la durée de la première séance est toujours de 9 minutes. Si les séances vous semblent trop longues (si vous avez l'impression que votre peau tire en fin de séance par exemple), il est recommandé d'en réduire la durée d'environ 5 minutes.

Downloaded from www.vandenborre.be

Remarque :Pour obtenir un bronzage uniforme, tournez votre visage légèrement vers la gauche puis vers la droite pour mieux l'exposer aux rayons.

Remarque :Si votre peau tire un peu à la fin de la séance de bronzage, vous pouvez appliquer une crème hydratante.

Durée de la séance de bronzage en minutes	Pour personnes à peau très sensible	Pour personnes à peau normale	Pour personnes à peau peu sensible
1re séance	9	9	9
pause d'au moins 48 heures	pause d'au moins 48 heures	pause d'au moins 48 heures	pause d'au moins 48 heures
2e séance	10-15	20-25	30-40
3e séance	10-15	20-25	30-40
4e séance	10-15	20-25	30-40
5e séance	10-15	20-25	30-40
6e séance	10-15	20-25	30-40
7e séance	10-15	20-25	30-40
8e séance	10-15	20-25	30-40
9e séance	10-15	20-25	30-40
10e séance	10-15	20-25	30-40

Utilisation de l'appareil

1 Posez l'appareil sur une surface solide, plane et stable.
- L'appareil peut être placé de deux façons : verticale ou inclinée. (fig. 1)

2 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

3 Consultez le tableau de ce mode d'emploi pour vérifier la durée recommandée pour une séance.

4 Mettez les lunettes de protection fournies.

5 Réglez la durée de la séance de bronzage à l'aide du minuteur. (fig. 2)

6 Prenez place devant l'appareil.
- La distance entre votre visage et les lampes doit être de 10 cm. (fig. 3)

L'appareil s'arrête automatiquement à la fin de la durée définie.

7 Débranchez toujours l'appareil après utilisation.

8 Notez le nombre de séances effectuées sur une feuille de papier ou enregistrez-le à l'aide des boutons de mémoire (modèle HB175 uniquement).

Lunettes de protection

Employez les lunettes de protection exclusivement lors de l'utilisation d'un solarium Philips. Ne les utilisez pas à d'autres fins.
Les lunettes de protection sont conformes à la directive 89/686/CEE, classe II.

Downloaded from www.vandenborre.be

Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Veillez à ne pas laisser s'écouler de l'eau dans l'appareil.

N'utilisez jamais de tampons à récurer, ni de produits abrasifs tels que détergents à récurer, essence ou acétone pour nettoyer l'appareil.

1 Nettoyez les lunettes de protection à l'aide d'un chiffon humide.

Remplacement

Avec le temps (après plusieurs années en cas d'utilisation normale), l'intensité de la lumière émise par les lampes diminue, ainsi que leur efficacité. Vous pouvez compenser cette perte d'efficacité en augmentant le temps d'exposition ou en remplaçant les lampes.

Confiez toujours le remplacement des lampes et des starters à un Centre Service Agréé Philips. Seuls ces centres disposent du personnel qualifié pour ce genre d'intervention, ainsi que des pièces de rechange d'origine pour votre solarium facial.

Des lunettes de protection supplémentaires ou de rechange (modèle HB071) sont disponibles sous la référence 4822 690 80123.

Environnement

- Les lampes du solarium facial contiennent des substances qui peuvent nuire à l'environnement. Lors de la mise au rebut des lampes, ne les jetez pas avec les ordures ménagères, mais déposez-les à un endroit assigné à cet effet.
- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement. (fig. 4)

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires, réparer l'appareil ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

Limitation de garantie

Les lampes de l'appareil ne sont pas couvertes par la garantie internationale.

Downloaded from www.vandenborre.be

Dépannage

Si vous rencontrez des problèmes avec votre appareil et que vous ne pouvez pas les résoudre à l'aide des informations ci-dessous, adressez-vous à un Centre Service Agréé Philips ou au Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	Assurez-vous que la fiche est correctement insérée dans la prise secteur.
	Il y a peut être une panne de courant. Vérifiez si l'alimentation électrique fonctionne en branchant un autre appareil.
Résultats de bronzage peu satisfaisants.	Le programme de bronzage que vous suivez n'est pas adapté à votre type de peau. Consultez le tableau de la section « Séances de bronzage : durée et fréquence ».
	La distance de bronzage entre les lampes et votre visage dépasse la distance recommandée.
	Après une longue durée d'utilisation (plusieurs années), l'intensité de la lumière émise par les lampes diminue. Vous pouvez compenser cette perte d'efficacité en augmentant le temps d'exposition ou en remplaçant les lampes.

Downloaded from www.vandenborre.be

Introduzione

Con questo nuovo solarium facciale potrete abbronzarvi a casa. Il timer fa in modo che ciascuna seduta non possa durare più di 60 minuti. Come nel caso dei raggi del sole, è sempre meglio evitare le esposizioni eccessive (vedere il capitolo "L'abbronzatura e la salute").

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

- Prima di usare l'apparecchio, controllate che la tensione indicata corrisponda a quella della rete locale.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale opportunamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Acqua ed elettricità costituiscono una combinazione pericolosa! Non usate l'apparecchio in ambienti umidi (ad es. in bagno, vicino a docce o piscine).
- Al termine di una nuotata o dopo aver fatto la doccia, asciugatevi con cura prima di usare l'apparecchio.
- Assicuratevi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Scollegate sempre il cavo di alimentazione dopo l'uso.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti prima di riporlo.
- Assicuratevi che le aperture di ventilazione poste sul retro dell'apparecchio non siano ostruite durante l'uso.
- Non superate il numero di sedute o le ore di abbronzatura consigliate (vedere la sezione "Sedute abbronzanti: quante volte e per quanto tempo?").
- Non esponete il viso più di una volta al giorno. Evitate di esporvi in modo eccessivo ai raggi diretti del sole nello stesso giorno.
- Non utilizzate l'apparecchio se soffrite di disturbi e/o utilizzate farmaci e cosmetici che potrebbero aumentare la sensibilità della pelle. Fate particolarmente attenzione se siete ipersensibili ai raggi UV. Consultate il medico in caso di dubbi.
- Nel caso si verificassero effetti indesiderati, come prurito, nelle 48 ore successive alla prima seduta, non usate più il solarium e consultate un medico.
- L'apparecchio non deve essere usato da persone che si scottano senza abbronzarsi, da persone già scottate, dai bambini o da persone affette (o che sono state affette in passato) da tumori alla pelle o comunque predisposte ad essi.
- Consultate il medico qualora appaiano sulla pelle noduli persistenti o ulcerazioni, oppure nel caso in cui i nei pigmentati cambino colore.
- Durante le sedute, indossate sempre gli speciali occhiali di protezione forniti con l'apparecchio per proteggere gli occhi da un'eccessiva esposizione (vedere anche il capitolo "L'abbronzatura e la vostra salute").
- Prima di iniziare una seduta abbronzante, togliete qualsiasi traccia di creme, rossetti o altri cosmetici.
- Non usate creme solari o prodotti per accelerare l'abbronzatura.
- Nel caso la pelle risultasse troppo secca dopo una seduta, applicate una crema idratante.
- Non usate mai il solarium facciale nel caso in cui il timer risulti difettoso.
- Alcuni colori possono sbiadire per effetto del sole: è possibile che si verifichi lo stesso effetto utilizzando il solarium.
- Non aspettatevi risultati migliori con un solarium rispetto a quelli ottenibili con i raggi del sole.

Downloaded from www.vandenborre.be

L'abbronzatura e la vostra salute

Il sole, i raggi UV e l'abbronzatura

Il sole

Il sole fornisce diversi tipi di energia. I raggi visibili ci permettono di vedere, quelli ultravioletti (UV) permettono alla pelle di abbronzarsi, mentre quelli infrarossi (IR) ci riscaldano piacevolmente.

I raggi UV e la vostra salute

Il processo di abbronzatura richiede un certo periodo di tempo, sia esso legato al sole o a un solarium. I primi risultati si notano solo dopo alcune sedute (vedere la sezione: "Sedute abbronzanti: quante volte e per quanto tempo?").
Dopo un'eccessiva esposizione ai raggi ultravioletti (luce naturale o artificiale del solarium), la pelle può scottarsi.
Insieme a numerosi altri fattori, fra cui un'esposizione eccessiva ai raggi del sole, l'uso improprio o eccessivo del solarium può aumentare il rischio di problemi alla pelle o agli occhi. Da una parte, la natura, l'intensità e la durata delle radiazioni e dall'altra la sensibilità individuale sono fattori decisivi per stabilire il grado con cui questi problemi possono verificarsi.
Più gli occhi e la pelle sono esposti ai raggi UV, maggiore sarà il rischio di disturbi quali infiammazione della cornea, congiuntivite, lesione della retina, cataratta, invecchiamento precoce e tumori della pelle. Alcuni farmaci e cosmetici possono inoltre aumentare la sensibilità della pelle.

- **È pertanto della massima importanza:**
- attenersi alle istruzioni riportate nel capitolo "Importante" e nella sezione "Sedute abbronzanti: quante volte e per quanto tempo?";
- rispettare la distanza consigliata (fra l'apparecchio e il viso) di 10 cm;
- non superare il numero annuo consigliato di ore di abbronzatura (ad es. 24 ore o 1440 minuti);
- indossare sempre gli speciali occhiali di protezione durante le sedute.

Sedute abbronzanti: quante volte e per quanto tempo?

- **Non sottoponetevi a più di una seduta abbronzante al giorno nell'arco di 5-10 giorni.**
- **Attendete almeno 48 ore tra la prima e la seconda sessione abbronzante.**
- **Dopo circa 5-10 giorni di ciclo, vi consigliamo di sospendere il trattamento per qualche tempo, in modo da far riposare la pelle.**
- **Circa un mese dopo il ciclo di sedute, la pelle avrà perso gran parte dell'abbronzatura. A questo punto potete iniziare un nuovo ciclo.**
- **Per mantenere l'abbronzatura non dovete sospendere il trattamento, ma continuare a sottoporvi a una o due sedute settimanali.**
- **Nel caso decidiate di sospendere il trattamento per qualche tempo o di continuare le sedute con una frequenza più bassa, fate sempre attenzione a non superare il numero massimo di ore per seduta consentite.**
- **Questo apparecchio vi consente di sottoporvi a un massimo di 24 ore di sedute abbronzanti (= 1440 minuti) all'anno.**

Esempio

Immaginiamo che vi sottoponiate ad un ciclo di 10 giorni, con una seduta di 9 minuti il primo giorno e di 25 minuti nei nove giorni successivi.
La durata di un ciclo sarà quindi di (1 x 9 minuti) + (9 x 25 minuti) = 234 minuti.
Nel corso di un anno potrete sottoporvi a 6 di questi cicli (6 x234 = 1404 minuti).

Tabella

Come indicato nella tabella, la prima seduta di ciascun ciclo dovrebbe durare 9 minuti, indipendentemente dalla sensibilità della pelle. Se pensate che le sedute siano troppo lunghe per la vostra pelle (ad es. nel caso in cui la pelle risulti tirata o eccessivamente sensibile al termine della seduta), vi consigliamo di ridurre la durata della sessione, per esempio di 5 minuti.

Downloaded from www.vandenborre.be

Nota:Per un'abbronzatura dorata e uniforme, ruotate leggermente il viso a destra e sinistra durante la seduta, per esporre meglio le varie parti del viso.

Nota:Se la vostra pelle risulta leggermente tirata dopo la seduta, potete applicare della crema idratante.

Durata della seduta abbronzante in minuti	per persone con pelle molto sensibile	per persone con pelle normale	per persone con pelle poco sensibile
1° seduta	9	9	9
intervallo di almeno 48 ore	intervallo di almeno 48 ore	intervallo di almeno 48 ore	intervallo di almeno 48 ore
2° seduta	10-15	20-25	30-40
3° seduta	10-15	20-25	30-40
4° seduta	10-15	20-25	30-40
5° seduta	10-15	20-25	30-40
6° seduta	10-15	20-25	30-40
7° seduta	10-15	20-25	30-40
8° seduta	10-15	20-25	30-40
9° seduta	10-15	20-25	30-40
10° seduta	10-15	20-25	30-40

Modalità d'uso dell'apparecchio

1 Appoggiate l'apparecchio su una superficie solida e stabile.
◗ L'apparecchio può essere collocato in due posizioni: verticale o inclinato. (fig. 1)

2 Inserite la spina nella presa di corrente a muro.

3 Consultate la tabella riportata in queste istruzioni per stabilire la durata più adeguata della seduta.

4 Indossate gli occhiali di protezione.

5 Impostate il timer in base alla durata della seduta. (fig. 2)

6 Sistematevi di fronte al solarium facciale.
◗ La distanza fra il viso e le lampade abbronzanti dovrebbe essere di 10 cm. (fig. 3)
Trascorso il tempo impostato, il timer spegnerà automaticamente l'apparecchio.

7 Scollegate sempre il cavo di alimentazione dopo l'uso.

8 Per ricordare il numero di sedute a cui vi siete già sottoposti, segnatele su un foglio di carta oppure usate le apposite manopole memo (solo mod. HB175).

Occhiali di protezione

Gli occhiali protettivi devono essere utilizzati esclusivamente in combinazione con un sistema abbronzante Philips. Non utilizzare gli occhiali per altri scopi.
Gli occhiali di protezione sono conformi alla direttiva 89/686/CEE, classe di protezione II.

Downloaded from www.vandenborre.be

Pulizia

Prima di procedere alla pulizia, staccate sempre la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare l'apparecchio.

- La parte esterna del solarium può essere pulita con un panno umido. Assicuratevi che non entri acqua all'interno dell'apparecchio.

Non usate prodotti o sostanze abrasive come benzina o acetone per pulire l'apparecchio.

1 Pulire gli occhiali di protezione con un panno umido.

Sostituzione

Dopo un certo periodo di utilizzo dell'apparecchio (con un uso normale in genere dopo alcuni anni), l'efficienza delle lampade inizierà a diminuire gradualmente. In questo caso, vi accorgerete che la capacità abbronzante delle lampade risulterà minore. Sarà quindi necessario aumentare leggermente la durata delle sedute oppure sostituire le lampade abbronzanti.

Le lampade e gli starter devono essere sostituiti esclusivamente presso un centro assistenza Philips autorizzato, il cui personale possiede la necessaria competenza e i pezzi di ricambio originali per eseguire il lavoro.

Gli occhiali aggiuntivi o di ricambio, mod. HB071, possono essere ordinati con il codice 4822 690 80123.

Tutela dell'ambiente

- Le lampade dei solarium facciali contengono sostanze che possono inquinare l'ambiente. Quando dovrete gettare le vecchie lampade, assicuratevi che vengano separate dai normali rifiuti domestici e depositate presso un centro di raccolta differenziato.
- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio tra i rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale. (fig. 4)

Garanzia e assistenza

Se avete bisogno di assistenza o informazioni o in caso di problemi, visitate il nostro sito **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro Paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips oppure contattate il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Limitazioni della garanzia

Le lampade abbronzanti non sono coperte dai termini previsti dalla garanzia internazionale.

Downloaded from www.vandenborre.be

Risoluzione dei guasti

Nel caso sorgessero problemi con l'apparecchio che non possono essere risolti con l'aiuto delle informazioni sotto riportate, contattate il rivenditore Philips più vicino oppure il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	Assicuratevi di aver inserito correttamente la spina nella presa di corrente.
	Potrebbe trattarsi di un guasto di corrente. Verificate l'erogazione di corrente collegando un altro apparecchio elettrico.
Scarsi risultati di abbronzatura.	Non avete seguito il ciclo di abbronzatura più adatto al vostro tipo di pelle. Controllate la tabella "Sedute abbronzanti: quante volte e per quanto tempo?"
	La distanza fra il viso e le lampade è maggiore di quella prevista.
	Dopo un certo periodo di utilizzo, la capacità abbronzante delle lampade inizierà a diminuire. Questo fenomeno risulterà evidente solo dopo alcuni anni. Per risolvere il problema, potete prolungare leggermente la durata delle sedute oppure procedere alla sostituzione delle lampade.

Downloaded from www.vandenborre.be

Inleiding

Met deze gezichtsbruiner kunt u thuis bruin worden. Een timer zorgt ervoor dat een sessie niet langer dan 60 minuten duurt, want net als bij de echte zon dient overmatige blootstelling te worden vermeden (zie hoofdstuk 'Bruinen en uw gezondheid').

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

- Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning voordat u het apparaat aansluit.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Water en elektriciteit vormen een gevaarlijke combinatie! Gebruik dit apparaat daarom niet in een vochtige omgeving (bijv. in de badkamer of in de buurt van een douche of zwembad).
- Als u zojuist hebt gezwommen of een douche hebt genomen, droogt u zich dan goed af voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het opbergt.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de achterzijde van het apparaat tijdens gebruik open blijven.
- Houd u aan de aanbevolen bruiningstijden en het maximale aantal bruiningsuren (zie 'Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?').
- Bruin uw gezicht niet vaker dan één keer per dag. Vermijd overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht op dezelfde dag.
- Gebruik het bruiningsapparaat niet als u een ziekte hebt en/of medicijnen of cosmetica gebruikt die de gevoeligheid van uw huid vergroten. Wees extra voorzichtig als u overgevoelig bent voor UV-licht. Raadpleeg in geval van twijfel uw arts.
- Gebruik het bruiningsapparaat niet en raadpleeg uw arts wanneer binnen 48 uur na de eerste sessie onverwachte effecten zoals jeuk optreden.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door mensen bij wie, bij blootstelling aan de zon, de huid verbrandt zonder bruin te worden, door mensen met een roodverbrande huid, door kinderen of door mensen die lijden aan (of hebben geleden aan) huidkanker of die hier vatbaar voor zijn.
- Raadpleeg uw arts als er hardnekkige knobbels of zweren op uw huid ontstaan of als zich veranderingen voordoen in gepigmenteerde moedervlekken.
- Draag tijdens het bruinen altijd de bijgeleverde beschermbril om uw ogen tegen overmatige blootstelling te beschermen (zie ook hoofdstuk 'Bruinen en uw gezondheid').
- Verwijder crèmes, lippenstift en andere cosmetica geruime tijd voor de bruiningssessie van uw huid.
- Gebruik geen zonnebrandmiddelen of middelen die zijn bedoeld om het bruiningsproces te versnellen.
- Als uw huid strak aanvoelt na de bruiningssessie, kunt u een vochtinbrengende crème opbrengen.
- Gebruik de gezichtsbruiner nooit als de timer kapot is.
- Kleuren kunnen door blootstelling aan de zon verbleken. Hetzelfde effect kan zich voordoen als u dit apparaat gebruikt.
- Verwacht niet dat het apparaat een beter resultaat oplevert dan natuurlijk zonlicht.

Downloaded from www.vandenborre.be

Bruinen en uw gezondheid

De zon, UV en bruinen

De zon

De zon levert verschillende soorten energie: het zichtbare licht stelt ons in staat om te zien, het ultraviolette licht (UV) bruint onze huid en het infrarode licht (IR) in zonnestralen zorgt voor de warmte waarin we ons zo graag koesteren.

UV en uw gezondheid

Net als bij natuurlijk zonlicht heeft het bruiningsproces bij gebruik van dit apparaat wat tijd nodig. De eerste resultaten worden pas na een aantal sessies zichtbaar (zie hoofdstuk 'Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?').
Uw huid kan verbranden door overmatige blootstelling aan ultraviolet licht, of dat nu geproduceerd wordt door de zon of door een bruiningsapparaat.
Naast vele andere factoren, zoals overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht, kan onjuist en overmatig gebruik van een bruiningsapparaat het risico van huid- en oogaandoeningen vergroten.
De mate waarin deze effecten optreden wordt aan de ene kant bepaald door de aard, de intensiteit en de duur van de blootstelling en aan de andere kant door de gevoeligheid van de betreffende persoon.
Hoe vaker de huid en de ogen worden blootgesteld aan UV-licht, hoe groter de kans op hoornvliesontsteking, bindvliesontsteking, beschadiging van het netvlies, staar, vroegtijdige veroudering van de huid en de ontwikkeling van huidkanker. Bepaalde medicijnen en cosmetica vergroten de gevoeligheid van de huid.

- **Het is daarom zeer belangrijk:**
- dat u de instructies volgt in hoofdstuk 'Belangrijk' en in 'Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?';
- dat u zich houdt aan de bruiningsafstand (afstand tussen het apparaat en uw gezicht) van 10 cm;
- dat u het maximale aantal bruiningsuren per jaar (24 uur ofwel 1440 minuten) niet overschrijdt;
- dat u tijdens het bruinen altijd de bijgeleverde beschermbril draagt.

Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?

- **Neem niet meer dan één bruiningssessie per dag, gedurende vijf tot tien dagen.**
- **Wacht na uw eerste bruiningssessie minstens 48 uur voordat u uw tweede bruiningssessie neemt.**
- **Het is raadzaam uw huid na deze kuur van vijf tot tien dagen een tijdje tot rust te laten komen.**
- **Ongeveer een maand na afloop van de kuur zal uw huid veel van zijn bruine kleur hebben verloren. U kunt dan met een nieuwe kuur beginnen.**
- **Als u uw bruine kleur wilt behouden, stop dan niet met de bruiningssessies na afloop van de kuur, maar ga door met één of twee sessies per week.**
- **Onthoud dat u het maximale aantal bruiningsuren niet mag overschrijden, of u er nu voor kiest een tijdje te stoppen met de bruiningssessies of doorgaat met minder sessies per week.**
- **Voor dit apparaat geldt een maximum van 24 bruiningsuren (= 1440 minuten) per jaar.**

Voorbeeld

Stel dat u een 10-daagse bruiningskuur volgt, met een sessie van 9 minuten op de eerste dag en sessies van 25 minuten op de 9 dagen die volgen.
De kuur duurt dan (1 x 9 minuten) + (9 x 25 minuten) = 234 minuten.
Dit betekent dat u 6 van deze kuren per jaar kunt volgen (6 x 234 minuten = 1404 minuten).

Tabel

Zoals staat aangegeven in de tabel dient de eerste sessie altijd 9 minuten te duren, onafhankelijk van de gevoeligheid van de huid. Als u denkt dat de sessies te lang voor u zijn (bijvoorbeeld omdat uw huid na de sessie trekt en pijnlijk aanvoelt), raden we u aan de duur van de sessie met bijv. 5 minuten te verkorten.

Downloaded from www.vandenborre.be

Opmerking: Als u een mooie, egale bruine tint wilt krijgen, draai dan uw hoofd tijdens de sessie af en toe naar links en naar rechts zodat ook de zijkanten van het gezicht gelijkmatig worden blootgesteld.

Opmerking: Als uw huid wat strak aanvoelt na de bruiningssessie, kunt u een vochtinbrengende crème opbrengen.

Duur van de bruiningssessie in minuten	Voor mensen met een zeer gevoelige huid	Voor mensen met een normaal gevoelige huid	Voor mensen met een minder gevoelige huid
1e sessie	9	9	9
onderbreking van ten minste 48 uur	onderbreking van ten minste 48 uur	onderbreking van ten minste 48 uur	onderbreking van ten minste 48 uur
2e sessie	10-15	20-25	30-40
3e sessie	10-15	20-25	30-40
4e sessie	10-15	20-25	30-40
5e sessie	10-15	20-25	30-40
6e sessie	10-15	20-25	30-40
7e sessie	10-15	20-25	30-40
8e sessie	10-15	20-25	30-40
9e sessie	10-15	20-25	30-40
10e sessie	10-15	20-25	30-40

Het apparaat gebruiken

1 Plaats het apparaat op een stevige, vlakke en stabiele ondergrond.
- Het apparaat kan in twee standen worden neergezet: rechtop en gekanteld. (fig. 1)

2 Steek de stekker in het stopcontact.

3 Raadpleeg de tabel in deze gebruiksaanwijzing om de juiste duur van de bruiningssessie te bepalen.

4 Zet de bijgeleverde beschermbril op.

5 Stel de timer in op de juiste bruiningstijd. (fig. 2)

6 Ga voor de gezichtsbruiner zitten.
- Tijdens het bruinen dient de afstand tussen uw gezicht en de lampen 10 cm te bedragen. (fig. 3)

Wanneer de ingestelde bruiningstijd is verstreken, schakelt de timer het apparaat automatisch uit.

7 Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.

8 Gebruik een velletje papier of de geheugenknoppen (alleen HB175) om het aantal bruiningssessies dat u hebt gehad, bij te houden.

Beschermbril

De beschermbril is uitsluitend bedoeld voor gebruik bij bruining met een bruiningsapparaat van Philips en dient niet te worden gebruikt voor andere doeleinden.
De beschermbril voldoet aan beschermingsklasse II, overeenkomstig richtlijn 89/686/EEG.

Downloaded from www.vandenborre.be

Schoonmaken

Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.

- Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek. Voorkom dat er water in het apparaat loopt.

Gebruik nooit schuursponzen of agressieve vloeistoffen zoals schuurmiddelen, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

1 Maak de beschermbril schoon met een vochtige doek.

Vervangen

Het licht dat de bruiningslampen afgeven wordt in de loop der tijd minder fel (dit gebeurt bij normaal gebruik na enige jaren). U merkt dit doordat het bruiningsvermogen van het apparaat afneemt. U kunt dit probleem oplossen door een iets langere bruiningstijd in te stellen of door de bruiningslampen te laten vervangen.

Laat de bruiningslampen en de starters uitsluitend vervangen door een door Philips geautoriseerd servicecentrum. Alleen daar heeft men de kennis en vaardigheden die hiervoor nodig zijn en beschikt men over de originele reserveonderdelen voor uw gezichtsbruiner.

Een extra of vervangende beschermbril, type HB071, kunt u bestellen onder servicenummer 4822 690 80123.

Milieu

- De lampen van het apparaat bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Als u de lampen afdankt, doe ze dan niet bij het huisvuil, maar lever ze apart in op een officieel aangewezen inzamelpunt.
- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving. (fig. 4)

Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website **www.philips.com**, of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Garantiebeperkingen

De bruiningslampen vallen niet onder de internationale garantie.

Downloaded from www.vandenborre.be

Problemen oplossen

Als u een probleem hebt met dit apparaat en u er niet in slaagt dit probleem op te lossen met behulp van onderstaande informatie, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum of met het Philips Customer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan	Zorg ervoor dat de stekker goed in het stopcontact zit.
	Mogelijk is er een stroomstoring opgetreden. Controleer of dit zo is door een ander apparaat aan te sluiten.
Slechte bruiningsresultaten	U volgt niet het bruiningsschema dat past bij uw huidtype. Raadpleeg de tabel in 'Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?'.
	De afstand tussen de lampen en uw gezicht is groter dan voorgeschreven.
	Als de lampen al lang in gebruik zijn, neemt het bruiningsvermogen af. Dit effect merkt u pas na enige jaren. U kunt dit probleem verhelpen door een iets langere bruiningstijd in te stellen of de bruiningslampen te laten vervangen.

Downloaded from www.vandenborre.be

Innledning

Med denne ansiktssolen kan du sole deg hjemme. En tidsbryter sikrer at hver økt ikke varer lenger enn 60 minutter. På samme måte som med naturlig sollys bør du unngå å sole deg for lenge (se avsnittet om UV-stråler, soling og helse).

Viktig

Les denne bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk, og ta vare på den for senere referanse.

- Kontroller at apparatet har samme spenning som strømnettet før du kobler det til.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter godkjent av Philips eller liknende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Vann og elektrisitet er en farlig kombinasjon! Ikke bruk apparatet i fuktige omgivelser (f.eks. i baderom eller i nærheten av en dusj eller et svømmebasseng).
- Etter en svømmetur eller en dusj bør du tørke godt av deg før du bruker apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Koble alltid fra apparatet etter bruk.
- La apparatet kjøles ned i ca. 15 minutter før du setter det bort.
- Pass på at luftehullene på baksiden av apparatet ikke blokkeres under bruk.
- Ikke overskrid anbefalt solingstid eller maksimalt antall solingstimer (se avsnittet Soling: hvor ofte og hvor lenge?).
- Ikke sol ansiktet mer enn én gang om dagen. Unngå overdreven utendørssoling samme dag.
- Ikke bruk solariet hvis du har en sykdom og/eller bruker medisiner eller kosmetikk som gjør huden mer ømfintlig. Vær spesielt forsiktig hvis du er hypersensitiv overfor UV-lys. Ta kontakt med legen hvis du er i tvil.
- Hvis det oppstår uventede virkninger som kløe innen 48 timer etter den første solingsøkten, bør du slutte å bruke solariet og ta kontakt med lege.
- Apparatet skal ikke brukes av personer som er solbrente eller har lett for å bli solbrente, av barn, eller av personer som har (eller har hatt) hudkreft eller som er disponert for hudkreft.
- Ta kontakt med lege hvis det oppstår klumper eller sår som ikke forsvinner, eller hvis føflekker endrer farge.
- Bruk alltid de vedlagte beskyttelsesbrillene under soling, slik at øynene beskyttes mot overeksponering (se også avsnittet Soling og helse).
- Fjern eventuell krem, leppestift og annen kosmetikk i god tid før du bruker ansiktssolen.
- Ikke bruk solkrem eller selvbruningskrem.
- Hvis huden føles stram etter solingen, kan du bruke en fuktighetskrem.
- Ikke bruk ansiktssolen hvis tidsbryteren ikke virker.
- Farger kan falme når de utsettes for sollys. Bruk av dette apparatet kan ha samme virkning.
- Ikke forvent at apparatet gir bedre resultater enn naturlig sollys.

Soling og helse

Solen, UV-stråler og soling

Solen

Solen utstråler ulike typer energi. Synlig lys gjør at vi kan se, ultrafiolett lys (UV) gjør at vi blir brune, og infrarødt lys (IR) i sollyset gir varme.

UV-stråler og helse

På samme måte som med naturlig sollys tar det litt tid å bli brun. Virkningen begynner ikke å vise seg før etter flere solingsøkter (se Soling: hvor ofte og hvor lenge?).
Overeksponering for ultrafiolett lys (naturlig sollys eller kunstig lys fra solariet) kan forårsake solbrenthet.

Downloaded from www.vandenborre.be

I tillegg til mange andre faktorer, som overeksponering for naturlig sollys, kan overdreven og feil bruk av solarium øke risikoen for hud- og øyeproblemer. Graden av disse virkningene avhenger av formen, intensiteten og varigheten på eksponeringen, og følsomheten hos den aktuelle personen.
Jo mer huden og øynene eksponeres for UV-lys, jo større er risikoen for hornhinnebetennelse, øyekatarr, skade på netthinnen, grå stær, for tidlig aldring av huden og utvikling av hudkreft. Enkelte legemidler og kosmetikkprodukter gjør huden mer følsom.

- **Derfor er det svært viktig**
- at du følger instruksjonene i avsnittene Viktig og Soling: hvor ofte og hvor lenge?
- at solingsavstanden (avstanden mellom apparatet og ansiktet) er 10 cm
- at du ikke overskrider maksimalt antall soltimer per år (dvs. 24 timer eller 1440 minutter)
- at du alltid har på deg beskyttelsesbrillene når du bruker apparatet

Soling: hvor ofte og hvor lenge?

- **Ikke bruk solariet mer enn én gang om dagen i en periode på fem til ti dager.**
- **La det gå minst 48 timer mellom den første og den andre solingsøkten.**
- **Etter denne innledende perioden på fem til ti dager anbefaler vi at du lar huden hvile en stund.**
- **Ca. én måned etter en solingsperiode vil huden ha mistet mye av brunfargen. Du kan da begynne å ta sol igjen.**
- **Hvis du vil holde brunfargen ved like, kan du fortsette å ta sol én eller to ganger i uken i stedet for å ta en pause.**
- **Uansett om du velger å ta en pause i solingen eller fortsetter å sole deg med lengre intervaller, må du alltid huske på at du ikke må overskride maksimalt antall soltimer.**
- **For dette apparatet er maksimalt antall soltimer 24 timer (= 1440 minutter) i året.**

Eksempel

La oss si at du tar en serie på 10 dager som består av en økt på 9 minutter første dagen og en økt på 25 minutter hver av de ni følgende dagene.
Hele serien vil da vare (1 x 9 minutter) + (9 x 25 minutter) = 234 minutter.
I løpet av ett år kan du ta 6 slike serier (6 x 234 minutter = 1404 minutter).

Tabell

Som vist i tabellen skal den første solingsøkten i en serie alltid vare i 9 minutter, uansett hudens følsomhet. Hvis du synes at øktene blir for lange (huden blir stram og øm etter solingen), anbefaler vi å redusere øktene med f.eks. 5 minutter.

Merk:Hvis du vil ha en fin, jevn brunfarge, kan du snu litt på ansiktet i løpet av økten slik at du får mer sollys på sidene.

Merk:Hvis huden føles stram etter solingen, kan du smøre deg med fuktighetskrem.

Solingsøkter i minutter	for personer med svært ømfintlig hud	for personer med normalt ømfintlig hud	for personer med mindre ømfintlig hud
Første økt	9	9	9
pause i minst 48 timer	pause i minst 48 timer	pause i minst 48 timer	pause i minst 48 timer
Andre økt	10–15	20–25	30-40
Tredje økt	10–15	20–25	30-40
Fjerde økt	10–15	20–25	30-40
Femte økt	10–15	20–25	30-40
Sjette økt	10–15	20–25	30-40

Downloaded from www.vandenborre.be

Solingsøkter i minutter	for personer med svært ømfintlig hud	for personer med normalt ømfintlig hud	for personer med mindre ømfintlig hud
Sjuende økt	10–15	20–25	30-40
Åttende økt	10–15	20–25	30-40
Niende økt	10–15	20–25	30-40
Tiende økt	10–15	20–25	30-40

Bruke apparatet

1 Sett apparatet på et flatt og stabilt underlag.
- Apparatet kan settes i to stillinger: loddrett og bakoverlent. (fig. 1)

2 Sett støpselet inn i stikkontakten.

3 Se tabellen i denne bruksanvisningen for å finne riktig varighet for øktene.

4 Ta på deg de vedlagte beskyttelsesbrillene.

5 Still inn tidsbryteren på ønsket solingstid. (fig. 2)

6 Sett deg foran ansiktssolen.
- Avstanden mellom ansiktet og lysrørene skal være 10 cm. (fig. 3)

Når den forhåndsinnstilte tiden er ute, slås apparatet av automatisk.

7 Koble alltid fra apparatet etter bruk.

8 Hold rede på hvor mange ganger du har solt deg ved å skrive det ned, eller bruk minneknappene (bare HB175).

Beskyttelsesbriller

Beskyttelsesbrillene skal bare brukes ved soling med et Philips-apparat. De skal ikke brukes til andre formål.
Beskyttelsesbrillene er i samsvar med beskyttelsesgruppe II i henhold til direktiv 89/686/EF.

Rengjøring

Trekk alltid støpslet ut av kontakten og la apparatet kjøles ned før rengjøring.

- Du kan rengjøre apparatet utvendig med en fuktig klut. Pass på at det ikke renner vann inn i apparatet.

Ikke bruk skureputer eller sterke rengjøringsmidler som skuremidler, bensin eller aceton til rengjøring av apparatet.

1 Rengjør beskyttelsesbrillene med en fuktig klut.

Utskifting

Lyset fra solariumsrørene blir noe svakere over tid (dvs. etter noen år med normal bruk). Når dette skjer, vil du merke at solingskapasiteten reduseres. Du kan da enten stille inn litt lengre solingstid eller skifte ut solariumsrørene.

Lysrørene og starterne skal skiftes av et servicesenter som er autorisert av Philips. Bare autoriserte servicesentre har den kunnskapen og kompetansen som trengs til dette arbeidet, og originaldeler til ansiktssolen.

Du kan bestille ekstrabriller, type HB071, under servicenummer 4822 690 80123.

Downloaded from www.vandenborre.be

Miljø

- Rørene i ansiktssolene inneholder stoffer som kan forurense miljøet. Når du kaster rørene, må du passe på å holde dem atskilt fra det vanlige husholdningsavfallet og kaste dem på et godkjent innsamlingssted.
- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet. (fig. 4)

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene til Philips på **www.philips.com**. Du kan også ta kontakt med kundetjenesten til Philips der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes en kundetjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Begrensninger i garantien

Solariumsrørene dekkes ikke av den internasjonale garantien.

Feilsøking

Hvis det skulle oppstå problemer med apparatet og du ikke kan løse dem ved hjelp av retningslinjene for feilsøking nedenfor, kan du kontakte nærmeste servicesenter eller kundetjeneste for Philips.

Problem	Løsning
Apparatet starter ikke.	Pass på at støpslet er satt skikkelig inn i stikkontakten.
	Det kan være problemer med strømmen. Kontroller om det er strøm i stikkontakten ved å koble til et annet apparat.
Dårlig bruningsresultat.	Solingsopplegget passer ikke for din hudtype. Se tabellen under Soling: hvor ofte og hvor lenge?
	Avstanden mellom rørene og ansiktet ditt er større enn anbefalt.
	Når rørene er blitt brukt i lang tid blir UV-strålene svakere. Dette er kun merkbart etter flere år. Du kan løse dette problemet ved å velge lengre solingstid eller skifte ut rørene.

Downloaded from www.vandenborre.be

Introdução

Com este bronzeador facial pode bronzear-se em casa. Um temporizador assegura que cada sessão não dura mais do que 60 minutos. Tal como acontece com a luz natural do sol, a exposição demasiado longa deve ser sempre evitada (consulte o capítulo 'O bronzeamento e a sua saúde').

Importante

Leia estas instruções com atenção antes de utilizar o aparelho e guarde-as para uma eventual consulta futura.

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica da sua casa, antes de ligar o aparelho.
- Se o fio se estragar, deve ser substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- A água e a electricidade formam uma combinação perigosa! Não utilize este aparelho em ambientes húmidos (p. ex. na casa de banho ou perto de chuveiros ou piscinas).
- Se esteve a nadar ou acabou de tomar um duche, seque-se muito bem antes de utilizar o aparelho.
- Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho.
- Desligue sempre da corrente após cada utilização.
- Deixe o aparelho arrefecer durante aproximadamente 15 minutos antes de guardar o aparelho.
- Certifique-se de que os orifícios de ventilação na parte de trás do aparelho estão abertos durante a utilização.
- Não exceda os tempos e o número máximo de horas de bronzeamento recomendados (consulte a secção 'Sessões de bronzeamento: frequência e duração?').
- Não bronzeie o rosto mais do que uma vez por dia. No dia da sessão, evite uma exposição excessiva à luz natural do sol.
- Não utilize o aparelho para bronzear se tiver uma doença e/ou se tomar medicação ou utilizar cosméticos que aumentem a sensibilidade da pele. Deve ter um cuidado adicional se for hipersensível à luz UV. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.
- Interrompa a utilização do aparelho para bronzear e consulte o seu médico no caso de ocorrerem efeitos indesejados, como comichão, nas 48 horas seguintes à primeira sessão.
- O aparelho não deve ser utilizado por pessoas que se queimam em vez de se bronzearem quando expostas ao sol, por pessoas que sofram de queimaduras solares, por crianças ou por pessoas que sofram (ou já tenham sofrido) de cancro da pele ou que tenham predisposição para o cancro da pele.
- Consulte o seu médico se lhe aparecerem inchaços ou feridas persistentes na pele, ou se houver alguma alteração em sinais/verrugas pigmentados.
- Durante a sessão de bronzeamento, utilize sempre os óculos de protecção fornecidos para evitar a exposição demasiada dos olhos (consulte também o capítulo 'O bronzeamento e a sua saúde').
- Remova cremes, batom e outros cosméticos, bastante tempo antes de se submeter a uma sessão.
- Não aplique protectores solares nem bronzeadores.
- Se sentir a pele tensa e seca após a sessão de bronzeamento, pode aplicar creme hidratante.
- Nunca se sirva do bronzeador facial se o temporizador estiver danificado.
- As cores podem desvanecer-se sob a influência do sol. O mesmo efeito pode ocorrer ao utilizar este aparelho.
- O aparelho não produz melhores resultados do que a luz natural do sol.

Downloaded from www.vandenborre.be

O bronzeamento e a sua saúde

O sol, os raios UV e o bronzeamento

O sol

O sol fornece vários tipos de energia. A luz visível permite-nos ver, a luz ultravioleta (UV) bronzeia-nos e a luz infravermelha (IV) do sol dá-nos o calor sob o qual gostamos de nos espreguiçar.

Os raios UV e a sua saúde

Tal como acontece com a luz natural do sol, o processo de bronzeamento demora algum tempo. Os primeiros efeitos só se tornam visíveis após algumas sessões (consulte a secção 'Sessões de bronzeamento: frequência e duração?').
A exposição demasiado longa à luz ultravioleta (luz natural do sol ou luz artificial do aparelho para bronzear) pode provocar queimaduras.
Para além de muitos outros factores, como a exposição demasiado longa à luz natural do sol, a utilização incorrecta ou o abuso do aparelho par bronzear, podem aumentar o risco de problemas na pele e nos olhos. O grau de gravidade desses efeitos é determinado, por um lado, pela natureza, pela intensidade e pela duração da exposição e, por outro lado, pela sensibilidade da pessoa em questão.
Quanto maior for a exposição da pele e dos olhos à luz UV, maior é o risco de inflamações da córnea, conjuntivites, danos na retina, cataratas, envelhecimento prematuro da pele e desenvolvimento de tumores. Alguns medicamentos e cosméticos aumentam a sensibilidade da pele.

- **Por conseguinte, é extremamente importante:**
- que siga as instruções do capítulo 'Importante' e da secção 'Sessões de bronzeamento: frequência e duração?';
- que a distância de bronzeamento (a distância entre o bronzeador e o rosto) seja de 10 cm;
- que não se exceda o número máximo de horas de bronzeamento por ano (ou seja, 24 horas ou 1440 minutos);
- que utilize sempre os óculos de protecção fornecidos durante as sessões.

Sessões de bronzeamento: frequência e duração?

- **Não faça mais do que uma sessão de bronzeamento por dia, durante um período de cinco a dez dias.**
- **Faça um intervalo de, pelo menos, 48 horas entre a primeira e a segunda sessão.**
- **Após um período de sessões de 5 a 10 dias, é aconselhável que deixe descansar um pouco a sua pele.**
- **Aproximadamente um mês depois de um período de sessões, a pele já terá perdido a maior parte do bronzeado. Pode, então, recomeçar um novo período de tratamento.**
- **Se pretender conservar sempre o bronzeado, não interrompa as sessões depois de cada período de tratamento. Pode continuar, fazendo uma ou duas sessões por semana.**
- **Quer opte por não se bronzear durante algum tempo, quer prefira continuar a bronzear-se com menos frequência, lembre-se sempre que não pode exceder o número máximo de horas de bronzeamento.**
- **Para este aparelho o máximo é de 24 horas (= 1440 minutos) por ano.**

Exemplo

Suponha que está a seguir um tratamento de 10 dias, com 9 minutos de sessão no primeiro dia e sessões de 25 minutos nos nove dias seguintes.
O período de sessões durará (1 x 9 minutos) + (9 x 25 minutos) = 234 minutos.
Num ano, pode fazer 6 períodos de tratamento, pois 6 x 234 minutos = 1404 minutos.

Tabela

Na tabela podemos observar que a primeira sessão de um período de bronzeamento deve ter sempre uma duração de 9 minutos, independentemente do grau de sensibilidade da pele.

Downloaded from www.vandenborre.be

Se considerar que as sessões são muito longas para si (p. ex., se sentir a pele tensa e mole depois da sessão), recomenda-se que reduza a duração das sessões para, p. ex., 5 minutos.

Nota:Para conseguir um belo bronzeado uniforme, de vez em quando deve virar o rosto para a esquerda e para a direita durante a sessão, de modo a que ambos os lados da face fiquem bem expostos à luz de bronzeamento.

Nota:Se sentir a pele ligeiramente tensa e seca após o bronzeamento, pode aplicar creme hidratante.

Duração da sessão de bronzeamento em minutos	para pessoas com pele muito sensível	para pessoas com pele normal	para pessoas com pele menos sensível
1.ª sessão	9	9	9
intervalo de pelo menos 48 horas	intervalo de pelo menos 48 horas	intervalo de pelo menos 48 horas	intervalo de pelo menos 48 horas
2.ª sessão	10-15	20-25	30-40
3.ª sessão	10-15	20-25	30-40
4.ª sessão	10-15	20-25	30-40
5.ª sessão	10-15	20-25	30-40
6.ª sessão	10-15	20-25	30-40
7.ª sessão	10-15	20-25	30-40
8.ª sessão	10-15	20-25	30-40
9.ª sessão	10-15	20-25	30-40
10.ª sessão	10-15	20-25	30-40

Utilização do aparelho

1 Coloque o aparelho sobre uma superfície sólida, plana e estável.
- O aparelho pode ser colocado em duas posições: na vertical e inclinado. (fig. 1)

2 Ligue a ficha à tomada eléctrica.

3 Consulte a tabela destas instruções de utilização para calcular a duração adequada da sessão.

4 Coloque os óculos de protecção fornecidos.

5 Regule o temporizador para o tempo apropriado da sessão. (fig. 2)

6 Coloque-se em frente do bronzeador facial.
- A distância entre o seu rosto e as lâmpadas para bronzear deve ser de 10 cm. (fig. 3)

Quando o tempo marcado tiver terminado, o temporizador desliga automaticamente o aparelho.

7 Desligue sempre da corrente após cada utilização.

8 Mantenha o registo do número total de sessões já efectuadas numa simples folha de papel ou servindo-se dos botões de memória (apenas no tipo HB175).

Óculos de protecção

Os óculos de protecção devem apenas ser utilizados quando se bronzear com um aparelho para bronzear da Philips. Não devem ser utilizados para outros fins.

Downloaded from www.vandenborre.be

Os óculos de protecção estão conformes à classe de protecção II de acordo com a directiva 89/686/CEE.

Limpeza

Antes de limpar o aparelho, desligue-o sempre da corrente e deixe arrefecer.

- O exterior do aparelho pode ser limpo com um pano húmido. Certifique-se de que não deixa entrar água para dentro do aparelho.

Nunca utilize esfregões nem líquidos de limpeza abrasivos, como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

1 Limpe os óculos de protecção com um pano húmido.

Substituição

A luz emitida pelas lâmpadas para bronzear, vai perdendo o brilho com o tempo (ou seja, após alguns anos numa utilização normal). Quando isso acontecer, notará uma diminuição na capacidade de bronzeamento do aparelho. Este problema pode ser resolvido aumentando ligeiramente o tempo das sessões ou, então, procedendo à substituição das lâmpadas.

As lâmpadas e os arrancadores só devem ser substituídos por um centro de assistência autorizado pela Philips. Apenas eles possuem os conhecimentos e a experiência necessários para esse trabalho, bem como as peças de origem para o bronzeador facial.

Óculos de protecção adicionais ou de substituição, tipo HB071, podem ser encomendados com o código de serviço 4822 690 80123.

Ambiente

- As lâmpadas dos bronzeadores faciais contêm substâncias susceptíveis de poluírem o ambiente. Quando se desfizer das lâmpadas, tenha o cuidado de as separar do seu lixo doméstico normal e de as colocar nos pontos de recolha oficiais.
- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil, entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente. (fig. 4)

Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Restrições à garantia

As lâmpadas para bronzear não estão abrangidas pelos termos da garantia internacional.

Downloaded from www.vandenborre.be

Resolução de problemas

Se ocorrerem problemas com este aparelho e não for capaz de os resolver através das indicações dadas a seguir, contacte o centro de assistência Philips mais próximo ou o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país.

Problema	Solução
O aparelho não arranca.	Certifique-se de que a ficha foi bem introduzida na tomada eléctrica.
	Pode haver falha de energia. Verifique se há corrente ligando outro aparelho.
Os resultados não satisfazem.	Não está a seguir um programa de bronzeamento adequado para o seu tipo de pele. Verifique a tabela em 'Sessões de bronzeamento: frequência e duração?'.
	A distância entre as lâmpadas e o seu rosto é superior à recomendada.
	Ao fim de algum tempo de utilização das lâmpadas, a capacidade de bronzeamento diminui. Este efeito só se torna perceptível passados alguns anos. Este problema pode ser resolvido seleccionando um tempo para bronzear mais longo ou procedendo à substituição das lâmpadas.

Downloaded from www.vandenborre.be

Introduktion

Med det här ansiktssolariet kan du sola hemma. En timer säkerställer att du inte solar längre än 60 minuter i taget. Precis som med naturligt solljus måste du undvika överexponering (se avsnittet Solning och din hälsa).

Viktigt

Läs användningsinstruktionerna noga innan du använder apparaten, och spara dem ifall du behöver dem igen.

- Kontrollera att den nätspänning som anges på apparaten motsvarar nätspänningen i ditt hem innan du ansluter apparaten.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserat serviceombud eller en lika kvalificerad tekniker för att undvika fara.
- Vatten och elektricitet är en farlig kombination! Använd inte apparaten i våta miljöer (t.ex. i badrummet eller i närheten av en dusch eller simbassäng).
- Om du precis har simmat eller duschat ska du torka dig noggrant innan du använder solariet.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Dra alltid ut nätsladden efter användning.
- Låt apparaten svalna i cirka 15 minuter innan du ställer undan den.
- Kontrollera att ventilationshålen på apparatens baksida är öppna under användning.
- Överskrid inte de rekommenderade solningstiderna och det maximala antalet solningstimmar (se avsnittet Solningstillfällen: hur ofta och hur länge?).
- Sola inte ansiktet mer än en gång om dagen. Utsätt dig inte för överdriven exponering av naturligt solljus samma dag som du använder solariet.
- Använd inte solariet om du är sjuk och/eller tar medicin eller använder kosmetika som ökar hudens känslighet. Var extra försiktig om du är överkänslig för UV-ljus. Tala med din läkare om du är tveksam.
- Sluta använda solariet och rådfråga din läkare om oväntade reaktioner, t.ex. klåda, uppstår inom 48 timmar efter det första solningstillfället.
- Solariet ska inte användas av personer som lätt bränner sig i solen, av personer som redan bränt sig i solen, av barn eller av personer som har eller nyligen har haft hudcancer eller som har anlag för hudcancer.
- Rådfråga din läkare om bestående knölar eller sår uppstår på huden eller om pigmentfläckar förändras.
- Använd alltid de medföljande skyddsglasögon när du använder solariet för att skydda ögonen mot överexponering (se även avsnittet Solning och din hälsa).
- Ta bort krämer, läppstift och andra skönhetsprodukter i god tid innan du solar.
- Använd inte solskyddsmedel eller produkter som stimulerar solbränna.
- Om huden känns stram när du har solat kan du använda en fuktighetsbevarande kräm.
- Använd inte solariet om timern är defekt.
- Färger kan blekna i solen, och samma sak kan hända när du använder solariet.
- Förvänta dig inte att uppnå bättre resultat med solariet än när du solar utomhus.

Solning och din hälsa

Solen, UV-strålning och solning

Solen

Solen avger olika typer av energi. Synligt ljus gör att vi kan se, ultraviolett (UV) ljus gör oss solbrända och infrarött (IR) ljus förser oss med den värme som vi njuter av.

UV-strålning och din hälsa

Precis som när du solar utomhus tar det tid innan du blir brun. Effekterna av solningen syns först efter att du solat ett par gånger (se avsnittet Solningstillfällen: hur ofta och hur länge?).

Downloaded from www.vandenborre.be

Om du utsätter dig för för mycket ultraviolett ljus (naturligt solljus eller konstgjort ljus från solariet) kan du bränna dig.
Förutom många andra faktorer, som för mycket solljus, kan felaktig och överdriven användning av solariet ge hud- och ögonskador. Skadornas omfattning beror på vilken typ av ljus personen i fråga utsätts för, hur intensivt och hur länge samt hur känslig personen är.
Ju mer huden och ögonen utsätts för UV-ljus, desto större blir risken för hornhinneinflammation, bindhinneinflammation, skador på näthinnan, grå starr, för tidigt åldrad hud och uppkomst av hudtumörer. Vissa mediciner och skönhetsprodukter kan göra huden extra känslig.

- **Därför är det mycket viktigt:**
- att du följer instruktionerna i avsnitten Viktigt och Solningstillfällen: hur ofta och hur länge?
- att solningsavståndet (avståndet mellan apparaten och ditt ansikte) är 10 cm
- att du inte överskrider det maximala antalet solningstimmar per år (dvs. 24 timmar eller 1 440 minuter)
- att du alltid använder de medföljande skyddsglasögonen när du solar.

Solningstillfällen: hur ofta och hur länge?

- **Sola inte mer än ett pass om dagen, under en period på fem till tio dagar.**
- **Låt det gå minst 48 timmar mellan det första och det andra passet.**
- **Efter den här perioden på fem till tio dagar rekommenderar vi att du låter din hud vila ett tag.**
- **Ungefär en månad efter en solningsperiod har huden förlorat det mesta av solbrännan. Du kan då påbörja en ny period.**
- **Om du vill behålla solbrännan slutar du inte efter en period utan fortsätter att sola en eller två gånger i veckan.**
- **Oavsett om du väljer att låta bli att sola ett tag eller om du fortsätter att sola vid färre tillfällen, så bör du komma ihåg att du inte ska överskrida det maximala antalet solningstimmar.**
- **För den här apparaten är det maximala antalet 24 solningstimmar (=1440 minuter) om året.**

Exempel

Anta att du solar under en tiodagarsperiod och att du solar i nio minuter den första dagen och i 25 minuter under resterande nio dagar.
Hela perioden omfattar då (1 x 9 minuter) + (9 x 25 minuter) = 234 minuter.
Under ett år kan du sola i sex sådana perioder, eftersom 6 x 234 minuter = 1 404 minuter.

Tabell

Enligt tabellen ska det första passet i en solningsperiod alltid vara 9 minuter, oavsett hudens känslighet. Om du tycker att solningstiderna är för långa (t.ex. om huden blir stram och känslig) bör du minska tiden med exempelvis fem minuter.

Obs! För en vacker och jämn solbränna bör du vända ansiktet åt vänster och höger då och då under solningen så att ansiktets sidor blir bättre exponerade för solarieljuset.

Obs! Om huden stramar lite efter solningen kan du använda en fuktighetsbevarande kräm.

Solningstillfällets längd i minuter	för personer med mycket känslig hud	för personer med normalkänslig hud	för personer med mindre känslig hud
1:a tillfället	9	9	9
minst 48 timmars uppehåll	minst 48 timmars uppehåll	minst 48 timmars uppehåll	minst 48 timmars uppehåll
2:a tillfället	10–15	20–25	30–40
3:e tillfället	10–15	20–25	30–40

Downloaded from www.vandenborre.be

Solningstillfällets längd i minuter	för personer med mycket känslig hud	för personer med normalkänslig hud	för personer med mindre känslig hud
4:e tillfället	10–15	20–25	30–40
5:e tillfället	10–15	20–25	30–40
6:e tillfället	10–15	20–25	30–40
7:e tillfället	10–15	20–25	30–40
8:e tillfället	10–15	20–25	30–40
9:e tillfället	10–15	20–25	30–40
10:e tillfället	10–15	20–25	30–40

Använda apparaten

1 Ställ apparaten på en stabil och plan yta.
- Solariet kan placeras i två positioner: upprätt eller lutande. (Bild 1)

2 Sätt i stickkontakten i vägguttaget.

3 Använd tabellen som finns i de här anvisningarna för att fastställa hur länge du bör sola.

4 Ta på dig de medföljande skyddsglasögonen.

5 Ställ in timern på rätt solningstid. (Bild 2)

6 Sätt dig framför solariet.
- Avståndet mellan ditt ansikte och solarielamporna ska vara 10 cm. (Bild 3)

När den inställda tiden har gått stängs solariet automatiskt av.

7 Dra alltid ut nätsladden efter användning.

8 Håll reda på det totala antalet tillfällen du har solat. Anteckna det på ett papper eller använd minnesknapparna (endast typ HB175).

Skyddsglasögon

Skyddsglasögonen bör endast användas när du solar i ett Philips-solarium. De bör inte användas till andra ändamål.
Skyddsglasögonen uppfyller kraven för skyddsklass II enligt direktiv 89/686/EEG.

Rengöring

Dra alltid ur nätsladden och låt solariet svalna innan du rengör det.

- Du kan rengöra utsidan av apparaten med en fuktig trasa. Se till att inget vatten rinner in i apparaten.

Rengör aldrig solariet med skursvamp eller slipande rengöringsmedel som skurmedel, bensin eller aceton.

1 Rengör skyddsglasögonen med en fuktig trasa.

Byten

Solarielampornas effektivitet avtar med tiden (dvs. efter några år vid normal användning). När det sker märker du att solariets effekt minskar. Du kan då antingen sola lite längre vid varje tillfälle eller byta ut lamporna.

Downloaded from www.vandenborre.be

Byt alltid ut solarielampor och tändare hos ett av Philips auktoriserade serviceombud. Det är bara de som har den nödvändiga kunskapen och originalreservdelar för solariet.

Du kan beställa nya skyddsglasögon (typ HB071) under servicenummer 4822 690 80123.

Miljön

- **Lamporna som används i solariet innehåller ämnen som kan vara skadliga för miljön. Släng inte lamporna i hushållssoporna, utan lämna in dem vid en återvinningsstation.**
- **Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön. (Bild 4)**

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänstcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns något kundtjänstcenter i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare eller kontaktar serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Garantibegränsningar

Solarielamporna omfattas inte av de internationella garantivillkoren.

Felsökning

Om du får problem med apparaten och inte kan lösa dem med hjälp av nedanstående information ber vi dig att kontakta närmaste Philips-serviceombud eller Philips kundtjänstcenter i ditt land.

Problem	Lösning
Apparaten startar inte.	Se till att kontakten är ordentligt isatt i vägguttaget.
	Det kan vara strömavbrott. Kontrollera att strömförsörjningen fungerar genom att ansluta en annan apparat.
Dåligt solningsresultat.	Du följer inte det solningsschema som är lämpligt för din hudtyp. Läs tabellen i avsnittet Solningstillfällen: hur ofta och hur länge?.
	Avståndet mellan lamporna och ditt ansikte är längre än rekommenderat.
	När solarielamporna har använts under lång tid minskar deras effekt. Detta märks först efter flera års användning. Du kan då antingen sola lite längre vid varje tillfälle eller byta ut lamporna.

Downloaded from www.vandenborre.be

Giriş

Bu yüz solaryumu ile, evde güneş banyosu yapabilirsiniz. Zaman ayarlayıcı, seansların 60 dakikayı geçmemesini sağlar. Doğal güneş ışığında olduğu gibi, aşırı maruz kalmadan kaçınılmalıdır (Bkz. 'Bronzlaşma ve sağlığınız').

Önemli

Lütfen cihazı kullanmadan önce verilen talimatları okuyun. İleride başvurmak için bu talimatları saklayın.

- Cihazınızı fişe takmadan önce cihazın üzerinde belirtilen voltajın evinizdeki şebeke voltajıyla uygun olduğunu kontrol ediniz.
- Cihazın elektrik kordonu herhangi bir şekilde zarar görmüşse, Philips tarafından, yetkili Philips servisleri tarafından ya da benzer şekilde onaylanmış kişiler tarafından değiştirilmelidir.
- Su ve elektrik tehlikeli bir birleşimdir. Dolayısı ile cihazı kesinlikle ıslak mekanlarda (banyoda, duş veya havuz kenarında gibi) kullanmayın.
- Eğer yüzdüyseniz veya henüz yeni duş aldıysanız, cihazı kullanmadan önce kendinizi iyice kurulayın.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.
- Cihazı kaldırmadan önce 15 dakika soğumasını bekleyin.
- Kullanım esnasında, cihazın arkasında bulunan havalandırma deliklerinin açık kaldığından emin olun.
- Önerilen bronzlaşma seans sürelerini ve maksimum bronzlaşma seans sayısını (bkz. 'Bronzlaşma: ne sıklıkta ve ne kadar süreyle?') aşmayın.
- Yüzünüzü, günde bir kezden fazla bronzlaşmaya tabi tutmayın. Aynı gün içinde doğal güneş ışığına uzun süreli maruz kalmaktan sakının.
- Bir hastalığınız varsa ve/veya ilaç tedavisi görüyorsanız veya kozmetik ürünleri cildinizin hassasiyetini artırıyorsa, bronzlaşma cihazını kullanmayın. UV ışınlarına karşı aşırı duyarlıysanız, çok daha dikkatli olmalısınız. Şüphe halinde doktorunuza başvurun.
- İlk bronzlaşma seansından sonraki 48 saat içinde kaşınma gibi beklenmedik etkiler görülürse, bronzlaşma cihazını kullanmayın ve doktorunuza başvurun.
- Bu cihaz, güneşe çıktıklarında bronzlaşmadan güneş yanığı olabilen kişiler, güneş yanığı olmuş kişiler, çocuklar veya deri kanseri olan (veya önceden olan) kişiler tarafından veya deri kanserine yakalanabilecek kişilerce kullanılmamalıdır.
- Cilt üzerinde kalıcı yumrular ya da yaralar oluşursa veya benlerinizde değişiklik olursa doktorunuza başvurun.
- Aşırı maruz kalmaya karşı gözlerinizi korumak için, her zaman verilen koruyucu gözlükleri takın (Bkz. 'Bronzlaşma ve sağlığınız').
- Bronzlaşma seansından yeterince önce yüzünüzdeki krem, ruj ve diğer kozmetikleri silin.
- Güneş kremleri ya da bronzlaşma hızlandırıcıları kullanmayın.
- Eğer bronzlaşma seansından sonra cildinizde gerginlik hissederseniz, cildinize nemlendirici bir krem sürebilirsiniz.
- Eğer zaman ayarlayıcı bozuksa, yüz bronzlaştırıcıyı kullanmayın.
- Renkler güneşin etkisiyle solabilir. Aynı etki cihazı kullanırken de oluşabilir.
- Cihazın doğal güneş ışığından daha iyi sonuç vermesini beklemeyin.

Bronzlaşma ve sağlığınız

Güneş, UV ve bronzlaşma

Güneş

Güneş farklı tiplerde enerji sağlar. Görünür ışık görmemizi sağlarken, ultraviyole (UV) ışık bronzluk verir ve güneş ışınları içerisindeki kızılötesi (IR) ışık, altında uzanıp güneşlendiğimiz ısının kaynağıdır.

Downloaded from www.vandenborre.be

UV ve sağlığınız

Doğal güneş ışığında olduğu gibi, bronzlaşma işlemi biraz zaman alacaktır. İlk etki, sadece bir kaç seans sonrasında (Bkz. 'Bronzlaşma seansları: ne sıklıkta ve ne kadar süreyle?') farkedilir olacaktır.
UV ışığına (Doğal güneş ışığı veya bronzlaşma cihazından gelen suni ışık) aşırı maruz kalmak güneş yanığına sebep olabilir.
Bunun yanında, doğal güneş ışığına aşırı maruz kalmak, cihazın yanlış ve aşırı kullanımı gibi diğer bir çok etken, deri ve göz problemi risklerini artırabilir. Bu etkilerin oluşum dereceleri, maruz kalınma şekline, şiddetine ve süresine göre değiştiği gibi, kişinin hassasiyetiyle de ilgilidir.
Deri ve gözler UV ışığına daha çok maruz bırakıldıkça, keratit, konjunktiva iltihabı, retina bozukluğu, katarakt, erken deri yaşlanması ve deri tümörleri oluşma riski artar. Bazı ilaçlar ve kozmetikler derinin hassasiyetini arttırır.

- **Bu yüzden, aşağıdaki noktalar çok önemlidir:**
- 'Önemli' ve 'Bronzlaşma seansları: ne sıklıkta ve ne kadar süreyle?' bölümlerinde verilen talimatları uygun hareket etmeniz oldukça önemlidir;
- Bronzlaşma mesafesinin (cihaz ile yüzünüz arasındaki mesafe) 10 cm'de tutulması;
- bir yıl içinde maksimum bronzlaşma seans saatini (örn. 24 saat veya 1440 dakika) aşmamanız;
- bronzlaşma esnasında, verilen gözlükleri her zaman takmanız.

Bronzlaşma seansları: ne sıklıkta ve ne kadar süreyle?

- **Beş ile on günlük bir süre boyunca, günde birden fazla bronzlaşma seansı uygulamayın.**
- **Birinci ve ikinci seans arasında en az 48 saatlik bir ara bırakın.**
- **Bu 5 ile 10 günlük sürenin ardından cildinizi bir süre dinlendirmenizi öneririz.**
- **Uygulamadan yaklaşık bir ay sonra, cildiniz bronzluğunu yitirecektir. Yeni bir uygulamaya başlayabilirsiniz.**
- **Bronzluğunuzu korumak istiyorsanız, uygulamayı durdurmayın ancak; haftada bir veya iki kez uygulamaya devam edin.**
- **Bronzlaşmaya bir süre ara verseniz veya düşük frekansta bronzlaşma uygulasanız dahi, maksimum bronzlaşma süresini aşmamanız gerektiğini aklınızdan çıkarmayın.**
- **Bu cihaz için maksimum bronzlaşma süresi, yılda 24 saattir (=1440 dakika).**

Örnek

Birinci gün 9 dakika ve takip eden dokuz gün boyunca 25 dakikalık seanslar içeren 10 günlük bir bronzlaşma seansı uyguladığınızı farz edin.
Tüm uygulama (1 x 9 dakika) + (9 x 25 dakika) = 234 dakika sürer.
Bir yıl içinde bu uygulamayı 6 kere tekrarlayabilirsiniz (6 x 234 dakika = 1404 dakika gibi).

Tablo

Tabloda gösterildiği gibi, bronzlaşma seansının ilk seansı cildin hassasiyetine bakılmaksızın, her zaman 9 dakika sürmelidir. Eğer seansların sizin için çok uzun olduğunu düşünüyorsanız (örn. cildiniz seans sonrasında gerginleşiyor ve hassaslaşıyorsa), seans sürelerini örn. 5'er dakikaya azaltmanızı öneririz.

Not: Güzel, eşit bir bronzluk için, yüzünüzü seans sırasında zaman zaman sola ve sağa çevirerek, yüzün yan bölgelerinin bronzlaştırıcının ışığına eşit biçimde maruz kalmasını sağlayın.

Not: Bronzlaşma seansı sonrasında cildinizde gerginlik hissederseniz, cildinize nemlendirici bir krem sürebilirsiniz.

Dakika cinsinden bronzlaşma seans süresi	çok hassas ciltli kişiler için	normal hassas ciltli kişiler için	az hassas ciltli kişiler için
1. seans	9	9	9
en az 48 saatlik ara	en az 48 saatlik ara	en az 48 saatlik ara	en az 48 saatlik ara

Downloaded from www.vandenborre.be

Dakika cinsinden bronzlaşma seans süresi	çok hassas ciltli kişiler için	normal hassas ciltli kişiler için	az hassas ciltli kişiler için
2. seans	10-15	20-25	30-40
3. seans	10-15	20-25	30-40
4. seans	10-15	20-25	30-40
5. seans	10-15	20-25	30-40
6. seans	10-15	20-25	30-40
7. seans	10-15	20-25	30-40
8. seans	10-15	20-25	30-40
9. seans	10-15	20-25	30-40
10. seans	10-15	20-25	30-40

Cihazın Kullanımı

1 Cihazı sert, düz ve sabit bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Cihaz iki şekilde yerleştirilebilir. Dik ve eğik (Şek. 1)

2 Fişi prize takınız.

3 Uygun olan seans süresini saptamak için bu kullanma talimatları içerisindeki tabloya başvurun.

4 Verilen koruyucu gözlükleri takın.

5 Zamanlayıcıyı uygun bronzlaşma süresine ayarlayın. (Şek. 2)

6 Yüz bronzlaştırıcının önüne oturun.
- Yüzünüz ve bronzlaştırıcı lambalar arasında 10 cm'lik bir mesafe olmalıdır. (Şek. 3)

Ayarlanan zaman dolduğunda, zamanlayıcı otomatik olarak cihazı kapatacaktır.

7 Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.

8 Uyguladığınız tüm seans sayılarını, hafıza cetveli (yalnızca HB175 tipi) yardımıyla bir çizelge şeklinde tutun.

Koruyucu gözlükler

Koruyucu gözlükler sadece Philips bronzlaşma cihazlarında bronzlaşırken kullanılmalıdır. Başka amaçlar için kullanılmamalıdır.
Koruyucu gözlükler, 89/686/EEC talimatlarına göre koyucu sınıf II maddesiyle uyumludur.

Temizleme

Cihazı temizlemeden önce, her zaman fişini prizden çekin ve soğumaya bırakın.

- Cihazın dış yüzeyini nemli bir bezle temizleyebilirsiniz. Cihazın içine su kaçmamasına özen gösterin.

Cihazı temizlemek için ovma bezleri ve aşındırıcı maddeler, benzin veya aseton gibi aşındırıcı sıvılar kullanmayın.

1 Koruyucu gözlükleri nemli bir bezle temizleyin.

Downloaded from www.vandenborre.be

Değiştirme

Bronzlaştırıcı lambalar tarafından yayılan ışık zamanla parlaklığını kaybeder (örn. normal kullanımda birkaç yıl sonra). Bu olduğunda, cihazın bronzlaştırma kapasitesinde bir azalma farkedeceksiniz. Bu sorunu daha uzun bronzlaşma süreleri ayarlayarak veya bronzlaştırıcı lambaları değiştirerek çözebilirsiniz.

Bronzlaştırıcı lambaları ve starterleri her zaman yetkili Philips servis merkezi tarafından değiştirilmelidir. Bu iş için gerekli bilgiye, deneyime sahiptirler ve bronzlaştırıcınız için gerekli yedek parçalar sadece yetkililer tarafından temin edilebilmektedir.

HB071 model numaralı ilave veya değiştirme amaçlı gözlükler, 4822 690 80123 servis numarası altında temin edilebilir.

Çevre

- **Yüz bronzlaştırıcıların lambalarında, çevreyi kirletecek maddeler bulunmaktadır. Artık kullanmayacağınız lambaları, normal evsel çöplerle birlikte atmayın. Bu amaç için belirlenmiş resmi bir toplama noktasına bırakın.**
- **Kullanım ömrü sonunda cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi yetkililere verin. Bu sayede çevre korumasına yardımcı olursunuz. (Şek. 4)**

Garanti ve Servis

Servise ya da daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir problem yaşarsanız, lütfen Philips Web sitesini **www.philips.com.tr** adresinden ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişime geçin (dünya genelindeki telefon numaraları verilen garanti belgeleri içerisinde bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişime geçin.

Garanti sınırlamaları

Bronzlaştırıcı lambalar uluslararası garanti şartları kapsamında değildir.

Sorun giderme

Bu cihaz ile ilgili olarak karşılaştığınız sorunlar aşağıda verilen bilgiler yardımıyla çözülemiyorsa, lütfen size en yakın Philips servisine veya ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezine başvurun.

Sorun	Çözüm
Cihaz açılmıyor.	Cihazın fişinin doğru olarak prize takılıp takılmadığını kontrol edin.
	Elektrik arızası olabilir. Elektriğin çalışıp çalışmadığını, başka bir cihaz bağlayarak kontrol edin.
Yetersiz bronzluk sonuçları.	Cildiniz için uygun olan bronzlaşma programını takip etmiyorsunuz. 'Bronzlaşma seansları: ne sıklıkta ve ne kadar süreyle?' tablosuna bakın.
	Lambalar ile yüzünüz arasındaki mesafe, önerilenden daha fazla.
	Lambalar uzun bir müddet kullanıldıktan sonra, bronzlaştırma kapasitesi azalacaktır. Bu etki, ancak birkaç sene sonra fark edilebilir duruma gelecektir. Lambaları değiştirebilir veya biraz daha uzun bronzlaşma süreleri seçerek bu sorunun üstesinden gelebilirsiniz.

Downloaded from www.vandenborre.be

100% recycled paper
100% papier recyclé

www.philips.com

4222.002.2289.4

Downloaded from www.vandenborre.be